

IRIS



eico

DA i henhold til art. 26 i lovdekret af 14. marts 2014 nr. 49 "Gennemførelse af direktiv 2012/19/ vedrørende affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)" – italiensk lovgivning Symbolet med den overstregede skraldespand vist på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ved afslutningen af dets levetid skal indsamles adskilt fra andet affald. Brugeren skal derfor, ved produktets bortskaffelse, tage enheden til de relevante centre for særskilt indsamling af elektrisk og elektronisk affald. Som alternativ til selv at forvalte bortskaffelsen kan apparatet, der skal bortskaffes, afleveres til forhandleren, såfremt der købes et nyt apparat af tilsvarende type. Hos en forhandler af elektroniske produkter med et salgsareal på mindst 400 m² er det endvidere muligt, uden at være forpligtet til køb, at aflevere alle elektroniske produkter, med dimensioner på under 25 cm, der skal bortskaffes. Den særskilte indsamling af det elektroniske affald, der er korrekt i forhold til miljømæssig viderebehandling og genbrug, bidrager til at undgå eventuelle negative effekter for miljøet og for sundheden og fremmer genbrug og/eller genanvendelse af de materialer, der indgår i produktet.

SV enligt art. 26 i det italienska lagdekretet nr 49 av den 14 mars 2014 "Genomförande av direktiv 2012/19/ om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)" Symbolen med den överkorsade sopptunnan som finns på apparaten eller på förpackningen anger att produkten inte får kasseras med sorterat hushållsavfall. Vid kassering är således användaren skyldig att lämna in apparaten till en lokal insamlingsstation som är avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall. Som alternativ till självständig hantering av den uttjänta apparaten kan den lämnas tillbaka till försäljaren in köpt av en ny likvärdig apparat. Dessutom är det gratis, utan krav på inköp, att lämna in elektroniska produkter som ska bortskaffas och som är mindre än 25 cm till återförsäljare av elektroniska produkter vars försäljningslokal har en yta på minst 400 m². Att göra en korrekt avfallssortering av den kasserade apparaten så att dess komponenter sedan kan återvinnas, dvs. hanteras och destrueras i enlighet med miljöskyddslagen, bidrar till förhindrandet av negativa effekter på hälsan och miljön och gynnar återanvändning av det material som apparaten består av.

FI 14 maaliskuuta 2014 annetun lakiasetuksen N:o 49 asetuksen 26 mukainen "Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) annetun direktiivin 2012/19/EU täytäntöönpano" Laitteissa tai sen pakkauksessa oleva yliviivatuun roskakorin symboli osoittaa, että tuote on käyttöikänsä lopuksi eroteltava muista jätteistä.. Käyttäjän on näin ollen toimitettava laite käytön päätyttyä asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromua kierrättävään paikalliseen laitokseen. Vaihtoehtoisesti hävitettävä laite voidaan toimittaa itsenäisesti jälleenmyyjälle, uutta vastaavaa laitetta hankittaessa. Alle 25 cm kokoiset elektroniset laitteet on myös mahdollista toimittaa elektronisten tuotteiden jälleenmyyjille, joiden myyntipinta-ala on vähintään 400 m², ilmaiseksi, ilman ostopakkoa.. Asianmukainen erottelu jätteiden käsittely kierrätykseen vietävän laitteen käsittelyä varten, ympäristöystävällinen käsittely ja hävittäminen auttavat vähentämään mahdollisia ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia ja auttavat laitteesta koostuvien osien uudelleenkiertäystä ja/tai kierrätyksessä.

NO i henhold til art. 26 av Lovdekret 14 mars 2014, nr. 49 "Gjennomføring av direktiv 2012/19 / om elektrisk og elektronisk utstyr (EE-avfall)" Symbolet med overkrysset avfallsbeholder angitt på apparatet eller emballasjen angir at produktet etter endt levetid skal samles inn separat fra annet avfall. Brukeren må levere inn apparatet til egnede innsamlingsstasjoner for elektrisk og elektronisk avfall. Apparatet som ønskes kassert kan alternativt leveres til forhandleren, under kjøpet av et nytt tilsvarende apparat. Hos forhandlere av elektroniske produkter med et salgsareal på minst 400 m² er det i tillegg mulig å levere inn elektroniske produkter til kassering, uten krav om kjøp, med størrelse under 25 cm. Riktig avfallshåndtering for påfølgende resirkulering av gamle apparater, behandling og miljøvennlig avhending bidrar til å forhindre negative virkninger på miljø og helse og fremmer gjenbruk og/eller gjenvinning av materialene produktet er laget av.

- IT Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- EN pursuant to art. 26 of the Italian Legislative Decree dated 14 March 2014, no. 49 "Implementation of directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)"** The crossed out wheeled bin symbol on the equipment or its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specializing in separate collection of waste electrical and electronic equipment. As an alternative to autonomous disposal, the device you want to dispose of can be given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment. At electronic product retailers with a sales area of at least 400 m², it is possible to return, without any obligation to buy, electronic products to dispose of with dimensions below 25 cm free of charge. The separate collection for the delivery of the equipment to recycling, to treatment and environmentally compatible disposal helps avoid possible negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of materials that make up the equipment.
- DE Gemäß Art. 26 des italienischen Gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2014, Nr. 49 "Durchführung der Richtlinie 2012/19/EU über Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE)"** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder auf seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Aus diesem Grund muss der Benutzer das Gerät am Ende seiner Lebensdauer zu geeigneten lokalen Sammelstellen für elektrotechnische und elektronische Abfälle bringen. Alternativ dazu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Geräts an den Fachhändler übergeben werden. Elektronische Produkte mit Abmessungen unter 25 cm können außerdem zur Entsorgung bei Fachhändlern elektronische Produkte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² abgegeben werden, ohne Verpflichtung zu dem Kauf eines neuen Produkts. Die angemessene getrennte Sammlung zur Gewährleistung des anschließenden fachgerechten Recyclings und der umweltfreundlichen Entsorgung des Gerätes trägt dazu bei, dass etwaige negative Einflüsse auf Umwelt und Gesundheit vermieden und Materialien des Gerätes wieder verwertet und/oder recycelt werden können.
- FR aux termes de l'art. 26 du Décret Législatif du 14 Mars 2014, n°49 « Application de la directive 2012/19/sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) »** Le symbole de la poubelle barrée reportée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa vie utile. L'utilisateur devra, par conséquent, donner l'appareil arrivé en fin de vie aux centres communaux de tri sélectif des déchets électrotechniques et électroniques. En alternative à la gestion autonome, il est possible de donner l'appareil que l'on souhaite éliminer au revendeur, lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent. Il est en outre possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits électroniques à éliminer ayant des dimensions inférieures à 25 cm, auprès de revendeurs de produits électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 m². Le tri sélectif adapté pour l'envoi successif de l'appareil qui n'est plus utilisé au recyclage, au traitement et à l'élimination, compatible avec l'environnement contribue à éviter des effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le réemploi et/ou recyclage des matériaux qui composent l'appareil.
- NL krachtens art. 26 van het Italiaans wetsbesluit nr. 49 van 14 maart 2014 "Uitvoering van de richtlijn 2012/19/ inzake afval van elektrische en elektronische apparatuur"** Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak weergegeven op de apparatuur of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levensduur gescheiden van het ander afval afgedankt moet worden. De gebruiker moet daarom de apparatuur op het einde van de levensduur ervan toevertrouwen aan geschikte gemeentelijke centra voor de gescheiden verzameling van elektrotechnisch en elektronisch afvalmateriaal. Als alternatief op het autonoom beheer kan de apparatuur die men wilt afdanken overhandigd worden aan de verkoper bij aankoop van een nieuwe gelijkaardige apparatuur. De verkopers van elektronische producten met een verkoopprijs van minstens 400 m² kunnen bovendien gratis en zonder koopplicht instaan voor de verwerking van elektronische producten met afmetingen kleiner dan 25 cm. De gepaste gescheiden verzameling met het oog op de daaropvolgende recyclage van de apparatuur, de verwerking en de milieuvriendelijke recyclage, dragen ertoe bij dat de mogelijke negatieve impact op het milieu en de gezondheid voorkomen worden, en bevorderen het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur samengesteld is.

VEJLEDNINGER TIL BRUG, VEDLIGEHOLDELSE OG INSTALLERING AF EMHÆTTEN.

PAS PÅ: Emhætten må kun installeres af faglært personale. **Vi fralægger os ethvert ansvar angående installationer, der er foretaget af ikke faglært personale.** Inden du begynder på installation af emhætten, skal disse vejledninger læses omhyggeligt og helt igennem. Dette vejledningshefte skal opbevares i hele emhættens levetid.

ADVARSLER

Det skal tilsikres at der er adgang til jordstik. Hvor dette ikke er umiddelbart tilgængeligt, skal elinstallation foretages af autoriseret elinstallatør i henhold til gældende forskrifter i Stærkstrømsbekendtgørelsen. Forbind luftudtaget til aftrækket. Undgå om muligt knæk på slangen og lad trækruken være så kort som mulig. Den indsugede luft må ikke ledes ud i et aftræk, der benyttes til røggas fra ikke-elektrisk drevne apparater (fyr, brændeovne, kaminer osv.) Hvis emhætten bruges i forbindelse med ikke-elektrisk drevne apparater, så som åben ildsted, gaskomfur eller lignende, skal rummet være velventileret. Der skal være en åbning fra køkkenet direkte ud til den fri luft for at sikre adgang til ren luft. Emhætten er udelukkende beregnet for brug i hjemmet for at fjerne em og køkkenos.

Brug aldrig emhætten til andre formål end det den er designet til. Flampering under emhætten er strengt forbudt. Ved brug af gas og åben ild skal det sikres at flammen er placeret under bunden af kogeredskaberne, og ilden må ikke omslutte siderne af disse. Det anbefales at frituregryder overvåges konstant. Overophedet olie kan bryde i brænd. Emhætten bør ikke benyttes af børn eller personer som ikke er instrueret i korrekt brug.

Apparatet kan anvendes af børn på ikke under 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden erfaring eller det nødvendige kendskab, bare de er under overvågning eller har fået instruktioner angående sikker brug af apparatet og af farerne, der er forbundet med brug af det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, der skal foretages af brugeren, må ikke foretages af børn uden overvågning.

Inden du begynder på rengøring eller vedligeholdelse (regelmæssig eller ekstraordinær) skal du altid tage strømmen af emhætten ved at trække stikket ud eller bruge hovedafbryderen og sætte den i position 0 (OFF).

Tilslut ikke emhætten til rør, der bruges til forbrændingsapparater som brændere, fyr eller kaminer.

Kontrollér at strømmen i elnettet svarer til det, der er angivet på det sølvfarvede skilt, der sidder inde i emhætten. Kontrollér at det elektriske anlæg har jordforbindelse og at jordforbindelsen virker.

Anvend ikke materialer til madlavningen, som kan udvikle høje eller andre uregelmæssige flammer.

Olie eller fedtstoffer, der er brugt to gange, er særligt farlige og kan let antændes.

Det er forbudt at lave flamberede retter under emhætten.

I forbindelse med emhætter, der skal installeres med en fjernmotor, skal alle kabler, stik, og tilslutninger til jordforbindelsen og til fjernmotoren være utilgængelige for brugeren, når installationen, der skal foretages af en fagmand, er færdig. Adgang til dem må kun være tilgængelig for installatøren efter at han har fjernet paneler, der er sat fast med skruer.

FORSIGTIGT: Se ikke direkte ind i lampen, når den er tændt. Det kan være skadeligt for øjnene.

Overhold de lokale love og de kompetente myndigheders forskrifter angående udledning af luften fra

emhættens udsugning. Vi minder om at hvis man ikke overholder og udfører alle de indgreb til vedligeholdelse og rengøring, der er angivet i dette hefte, er der alvorlig fare for brand.

PAS PÅ: De dele, man kan komme i berøring med, kan blive varme når emhætten bruges med madlavningsapparater.

INSTALLERING

Den mindste sikkerhedsafstand fra emhættens nederste plan til kogeplanet skal være på 65 cm; mindre afstande skal udelukkende autoriseres af fabrikanten (jf. installeringstegninger).

Ved filtrerende funktion, dvs. når luften sendes i cirkulation igen, skal man anvende kulfiltre (jf. paragraf KULFILTRE).

VEJLEDNINGER TIL MONTERING

Pas på: Inden du begynder installeringen, kontrollér at de leverede skruer og rawplugs er egnede til den slags væg, som emhætten skal sættes op på.

Til montering af emhætten skal man bruge det leverede udstyr og følge faserne, der er illustreret i det medfølgende monteringsblad.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Den elektriske tilslutning skal foretages af faglært personale og under overholdelse af de gældende regler og love.

Kontrollér at strømmen i elnettet svarer til det, der er angivet på det sølvfarvede skilt, der sidder inde i emhætten. Kontrollér at anlægget er udført i overensstemmelse med de gældende love og at jordforbindelsen virker.

Vær særlig opmærksom på emhættens tilførselskabel og kontrollér at det ikke går gennem huller, der ikke er forsynet med kabelgennemføring. I tilfælde af direkte tilslutning til elnettet skal man sørge for at der er en anordning, der sikrer frakobling fra elnettet, med en afstand mellem kontakterne, der sikrer total frakobling ved forhold af kategori overspænding III i overensstemmelse med installeringsreglerne. Stikkontakten og den flerpolede sikkerhedsafbryder skal være tilgængelige, når apparatet er monteret. Hvis tilførselskablet er beskadiget, skal det udskiftes med et specielt kabel eller et helt sæt der fås fra fabrikanten eller hans tekniske serviceassistance. Kablet, der skal bruges, skal være af type H05VV-F med minimum tværsnit på $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis de gældende ulykkesforbyggende regler, der kræves for at det elektriske anlæg virker, ikke overholdes.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

Inden der foretages nogen som helst handling til rengøring eller vedligeholdelse, tages strømmen af emhætten ved at hovedafbryderen stilles i position 0 (OFF).

Udskiftning af pærer

Spotlight led: Udskiftning af spotlight led må kun foretages af teknisk kvalificeret personale, der bruger originale reservedele.

Rengøring af metalfiltrene

Metalfiltrene, der følger med emhætten, skal vaskes med varmt vand og et ikke aggressivt rensmiddel hver 2. eller 3. måned afhængigt af hvor meget de bruges. Metalfiltrene tages af ved at man trækker i håndtaget og først hæfter den forreste del af filtret af og derefter trækker det nedad. Efter at have vasket filtrene, skal de tørres omhyggeligt af og monteres korrekt igen.

Recirkulerings enhed med aktive kulpatroner.

Recirkuleringsenheden er udstuderet til udrensning og borteliminering af kogelugte. Enheden består af professionelle bortledningspatroner, som indeholder cirka 3 kg aktivt kul. Denne store kvantitet kul giver en høj virkningsgrad til at fjerne lugte samt lang tids varighed, som afhængigt af brugen kan være på op til tre år. Recirkuleringsenheden har behov for vedligeholdelse når den ikke længere fjerner kogelugtene på tilfredsstillende måde. Kullet i patronerne skal udskiftes periodisk med nyt aktivt kul. Tøm patronen helt og fyld den igen med samme mængde nyt aktivt kul. Kullet kan fås hos vores assistancecentre. Angående bortkastning af det opbrugte kul, følg de vejledninger, der står på posen med det nye kul.



Rengøring af emhætten

Regelmæssig rengøring af overfladerne hjælper til, at man undgår senere at skulle fjerne fastgroede aflejringer af snavs med besvær. Hvis emhætten er malet eller kobberfarvet, brug en blød klud med lunkent vand og et neutralt rengøringsmiddel. Det er forbudt at hælde væsker direkte på emhætten og at bruge grynede og/eller slibende produkter. Hvis emhætten er af inox stål, brug produkter og klude, der er specifikke til satineret inox stål (ikke slibende og/eller ætsende og uden klor), og sørg for at følge satinmatteringens retning med kluden. Brug ikke aggressive produkter, kemiske opløsningsmidler eller produkter, der er lavet på destilleret petroleum, da de kan efterlade olierester, som kan fremme oxydering og polymerisering.

Kondensering i emhætten

Induktionskogefelter eller glaskeramikkogefelter varmer maden hurtigt op og danner kogedamp inden emhættens glas- eller ståloverflade er blevet opvarmet. Dette giver kondensering på emhætten med følgende drypning. En anden grund til drypning kan være at røret til aftrækket ikke har de mål, som vi har anbefalet (jf. paragraf INSTALLATION). Damp der bliver siddende inde i hættten under afkølingen kondenseres og giver drypning. Det tilrådes at tænde emhætten ti minutter inden man begynder at koge/stege maden og at lade emhætten være tændt, når man er færdig, så at al dampen, der har samlet sig i røret, kan komme ud. Det er i øvrigt meget vigtigt at foretage regelmæssig rengøring af filtrene og udskifte dem, hvis de er beskadiget (jf. RENGØRING AF METALFILTRENE).

Fabrikken hæfter ikke for æstetiske skader, der skyldes at de ovennævnte angivelser ikke er blevet overholdt.

HANDBOK FÖR DRIFT, UNDERHÅLL OCH INSTALLATION AV FLÄKTHUVEN.

VARNING: Fläkthuvnen ska endast installeras av kompetent personal.

Vi tar inget ansvar för installationer som utförts av obehöriga personer. Innan fläkthuvnen installeras ska de här instruktionerna noggrant läsas igenom i sin helhet. Den här handboken ska förvaras under fläkthuvnens livslängd.

VARNING

Denna apparat kan användas av barn på minst 8 år och av personer med rörelsehinder, sinneshinder eller psykiska problem eller brist på erfarenhet eller avsaknad av kunskap, på villkor att personen då övervakas eller har erhållit anvisningar om hur apparaten används på säkert sätt och förstår de faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. En rengöring och underhåll som ska utföras av användaren ska inte utföras av barn utan övervakning.

Innan en rengöring eller underhåll inleds (löpande eller särskilt) ska strömförsörjningen alltid slås av genom att dra ut kontakten eller med hjälp av huvudströmbrytaren genom att ställa den på 0 (OFF). Anslut inte fläkthuvnen till ledningar som används för förbränningsapparater som brännare, värmepannor eller kaminer.

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som står på märkskylten som sitter invändigt i fläkthuvnen. Se till att elanläggningen har jordats och att jordningen fungerar.

Fläkthuvnen ska inte användas för tillagning av material som kan bilda höga eller onormala lågor. Olja som används två gånger och fett är speciellt farliga och kan fatta eld.

Det är förbjudet att flambära livsmedel under fläkthuvnen.

I en fläkthuv som avsetts för installation med en extern motor ska installationen utföras av en kompetent tekniker och användaren ska inte kunna komma åt samtliga kablar, kontaktdon, jordledningar för den externa motorn. Endast installatören ska kunna komma åt dem genom att ta bort panelerna som fästs med skruvar.

FÖRSIKTIGHET: Titta inte direkt på lampan när den är tänd. Det kan vara skadligt för ögonen.

Respektera gällande lokala standarder och kompetenta myndigheters föreskrifter gällande luftutsläpp för huven vid en frånluftsfunktion. Kom ihåg att om samtliga underhålls- och rengöringsarbeten som anges i den här bruksanvisningen inte iakttas och utförs kan det leda till allvarlig fara för brand.

VARNING: Delar som kan vidröras blir varma när huven används med matlagningsapparater.

INSTALLATION

Det minimala säkerhetsavståndet från huvens nedersta yta till spishällen är 65 cm.

Mindre avstånd ska endast tillåtas av tillverkaren (se installationsritningarna).

Kolfilter ska användas för filtrering, det vill säga med luftcirkulation (se avsnittet KOLFILTER)

MONTERINGSINSTRUKTIONER

Varning: Innan installationen inleds, se till att skruvarna och pluggarna som medföljer är lämpliga för väggen där fläkthuvnen ska monteras.

För monteringen av fläkthuvnen ska tillbehören som medföljer användas och följ faserna som visas i

instruktionerna som bifogas.

ELANSLUTNING

Elanslutningen ska utföras av elektriker i enlighet med gällande standarder och lager.

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som står på märkskylten som sitter invändigt i fläkthuv. Se till att anläggningen installerats enligt gällande standarder och med en fungerande jordledning.

Var speciellt uppmärksam med fläkthuvens elkabel och kontrollera att den inte går igenom hål utan införingshylsa. Vid en direkt anslutning till nätet, förutse en anordning som garanterar en urkoppling från nätet med ett öppningsavstånd för kontakterna som tillåter en komplett urkoppling vid överspänningar III i enlighet med installationsreglerna. Kontakten eller brytaren ska vara tillgängliga när apparaten installerats. Om elkabeln är skadad ska den bytas ut mot en speciell kabel eller en enhet som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska kundsupporten. Kabeln som ska användas är en H05VV-F med en minimal sektion på $3 \times 0,75\text{mm}^2$.

Tillverkaren tar inget ansvar vid försummelse att följa olycksförebyggande standarder, som krävs för att reglera elanläggningens funktion.

DRIFT OCH UNDERHÅLL

Innan någon slags rengöring eller underhåll ska försörjningen till fläkthuv stängas av genom att ställa huvudströmbrytaren i läge 0 (OFF).

Byte av lampa

LED-lampa: bytet av lysdioden ska endast göras av en kompetent tekniker med hjälp av originaldelar.

Rengöring av metallfilter

Metallfiltren som medföljer fläkthuv ska tvättas var 2:a-3:e månad i funktion till användningen, med varmvatten och icke aggressivt rengöringsmedel. Metallfiltren ska tas bort med handtaget genom att lossa filtret först på framsiden och genom att dra det bakåt.

Efter att filtren ska rengöras ska de noggrant torkas av och monteras tillbaka.

Återcirkuleringsenhet med kassetter med aktivt kol.

Återcirkuleringsenheten har utvecklats för att fånga upp och avlägsna matos. Enheten består av fackmässigt konstruerade kassetter som innehåller ca 3 kg aktivt kol. Denna stora kolmängd innebär en mycket hög verkningsgrad för uppsugning av matos och en lång varaktighet, som beroende på användningssätt kan bli upp till tre år. Det är först nödvändigt att utföra underhåll på återcirkuleringsenheten när den inte längre avlägsnar matos på ett tillfredsställande sätt. Kolet i kassetterna



ska med jämna mellanrum bytas ut mot nytt aktivt kol. Töm kassetten helt och fyll den med samma mängd nytt aktivt kol. Du kan köpa kol hos våra serviceverkstäder. Det gamla kolet ska bortskaffas i överensstämmelse med anvisningarna som finns på påsen med det nya kolet.

Rengöring av fläkthuv

Den periodiska rengöringen av ytorna undviker att det blir svårt att ta bort smutsbeläggningar. Om fläkthuv har målats eller är i koppar, använd en mjuk trasa med ljummet vatten och neutralt rengöringsmedel. Det är förbjudet att hälla vätskor direkt på fläkthuv och använda korniga och/eller slippprodukter. Om fläkthuv är i rostfritt stål, använd specifika trasor och produkter för matt rostfritt stål (inte abrasiva och/eller korrosiva och utan klor). Se till att du följer sidenmattningsriktning. Använd inte aggressiva produkter, kemiska lösningsmedel eller derivat från petroleumdestillat som kan lämna oljiga rester som kan oxideras och polymeriseras.

Kondens i fläkten

Induktions- eller glaskeramikhällarna värmer maten mycket snabbt och skapar ånga innan glas- eller stålpanan på huvan värmts upp. Detta bildar kondens på fläkten som därefter börjar droppa. En annan orsak till kondens kan vara att rökkanalen inte är av rekommenderad storlek (se avsnittet INSTALLATION). Ångan som förblir inne i fläkten under nedkyllningen kondenseras och skapar droppar. Det rekommenderas att sätta på fläkten tio minuter innan matlagningen och låta den stå på när du är klar så att all rök som samlats i kanalen kan sugas ut.

Det är också mycket viktigt att regelbundet göra rent filtren och byta dem när de är slitna (se RENGÖRING AV METALLFILTREN).

Tillverkaren tar inget ansvar ytskador som orsakas av en försummelse att följa ovanstående anvisningar.

LIESITUULETTIMEN KÄYTTÖ-, HOITO- JA ASENNUSOHJEET.

HUOMIO: Liesituulettimen saavat asentaa ainoastaan ammattihenkilöt.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat ammattitaidottoman henkilön suorittamasta asennuksesta.

Lue tämä opas huolellisesti ja kokonaan ennen liesituulettimen asennusta.

Opas on säilytettävä liesituulettimen koko käyttöajan ajan.

VAROITUKSIA

Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteiset tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo tai opastaa heitä laitteen käytössä ja osoittaa mahdolliset vaaratilanteet. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

Katkaise liesituulettimeen menevä sähkövirta aina ennen puhdistuksen tai huollon (määräaikaisen tai ennakoimattoman) suorittamista irrottamalla pistoke pistorasiasta tai asettamalla pääkatkaisin asentoon 0 (OFF). Älä kytke liesituuletinta hormeihin, joita käytetään myös palavia aineita käyttäville laitteille, kuten polttimille, boilereille tai takoilte.

Varmista, että verkkojännite vastaa liesituulettimen sisäpuolelle sijoitetussa hopeanvärisessä arvokyltissä annettua arvoa. Varmista, että sähkölaitteisto on maadoitettu ja että se toimii moitteettomasti.

Älä käytä laitetta sellaisten elintarvikkeiden valmistamisen yhteydessä, joista voi nousta korkeita liekkejä.

Useamman kerran käytetyt öljyt tai rasvat ovat erityisen vaarallisia ja voivat syttyä tuleen.

Liekittävien ruokien valmistus liesituulettimen alla on kielletty.

Etäismoottorilla varustettujen liesituulettimien yhteydessä ammattitaitoisen teknikon on asennuksen päätyttyä varmistettava, ettei käyttäjä pääse käsiksi etäismoottorin kaapeleihin, liittimiin tai maadoituskaapeleihin. Niitä saa käsitellä ainoastaan asentaja poistamalla ruuveilla kiinnitetyt paneelit.

VARO: Älä katso sytytettyä lampua. Se saattaa olla vaarallista silmille.

Noudata voimassa olevia viranomaisien määrittelemiä paikallisia lakeja ja säännöksiä, jotka koskevat liesituulettimen imutoiminnon ilman poistoa. Muista, että laitteen käyttöön liittyy tulipalon vaara, mikäli tässä oppaassa annettuja puhdistukseen ja huoltoon liittyviä ohjeita laiminlyödään.

HUOMIO: Liesituulettimen osat voivat kuumua erittäin paljon silloin, kun sitä käytetään ruoan valmistukseen yhteydessä.

ASENNUS

Liesituulettimen alatasen ja keittotason välisen turvallisen minimietäisyyden tulee olla 65 cm. Valmistajan on valtuutettava liesituulettimen käyttö erikseen, mikäli etäisyys on tätä pienempi (katso asennuspiirroksia).

Suodattavan toiminnon yhteydessä (eli ilman kierrätys) liesituulettimessa on käytettävä hiilisuodataattimia (katso kappaletta HIILISUODATTIMET).

ASENNUSOHJEET

Huomio: Varmista ennen asennuksen aloittamista, että mukana toimitetut ruuvit ja paisuntatulpat soveltuvat käytettäväksi seinään, johon liesituuletin aiotaan kiinnittää.

Käytä liesituulettimen asennuksen yhteydessä mukana toimitettuja lisävarusteita ja seuraa liitteenä toimitetussa lehtisessä olevissa piirroksissa annettuja ohjeita.

SÄHKÖKYTKENTÄ

Sähkökytkennän saavat suorittaa ainoastaan ammattihenkilöt voimassa olevien säännösten ja lakien mukaisesti.

Varmista, että verkkojännite vastaa liesituulettimen sisäpuolelle sijoitetussa hopeanvärisessä arvokyltissä annettua arvoa. Varmista, että sähkölaitteisto on valmistettu voimassa olevien säännösten mukaisesti ja että sen maadoitus toimii moitteettomasti.

Ole erityisen huolellinen liesituulettimen virtakaapelin yhteydessä ja varmista, että se kulkee vain läpivientisuojausella varustettujen reikien lävitse. Mikäli laite kytketään suoraan verkkoon, asenna järjestelmään laite joka kytkee verkkovirran tarvittaessa pois päältä ja jonka kontaktien aukaisuetaisyys mahdollistaa täydellisen verkkovirran katkaisun mahdollisen ylijänniteluokan III yhteydessä asennuksia koskevien säännösten mukaisesti. Pistokkeeseen tai moninapaiseen kytkimeen on päästävä käsiksi laitteen asentamisen jälkeenkin. Mikäli virtakaapeli on vahingoittunut, se on vaihdettava erityiskaapeliin tai valmistajalta tai sen tekniseltä edustajalta saatavaan yksikköön.

Käytettävän kaapelin on oltava tyypiltään HQ5VV-F, jonka läpimitta on vähintään 3 x 0,75mm².

Valmistaja ei vastaa mistään mahdollisesta vahingosta voimassa olevien työtaturmia koskevien säännösten laiminlyöntien yhteydessä, sillä ne varmistavat sähkölaitteiston moitteettoman toiminnan.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

Katkaise liesituulettiin menevä sähkövirta aina ennen puhdistuksen tai huollon suorittamista asettamalla pääkatkaisin asentoon 0 (OFF).

Lamppujen vaihto

Led-valo: Led-valon saavat vaihtaa vain ammattitaitoiset henkilöt. Vaihdon yhteydessä on käytettävä alkuperäisiä varaosia.

Metallisuodattimien puhdistus

Liesituulettimen mukana toimitettavat metallisuodattimet on pestävä joka 2-3 kuukauden välein käyttötiheydestä riippuen. Käytä pesuun kuumaa vettä ja hankaamatonta pesuainetta. Poista metallisuodattimet tarkoitukseen olevaa kahvaa käyttämällä ja irrota suodatin ensin etuosastaan vetämällä sitä alaspäin.

Kuivaa suodattimet huolellisesti pesun jälkeen ja asenna ne oikein takaisin paikoilleen.

Ilmankierrätysyksikkö aktiivihilipatruunoilla

Ilmankierrätysyksikkö on kehitetty puhdistamaan ja poistamaan ruoanlaitossa syntyviä käryjä. Yksikössä on ammattimaiset patruunat, jotka sisältävät noin 3 kg aktiivihiliä. Näin suuri hiilimäärä takaa erittäin tehokkaan käryjen poiston ja pitkän keston, joka käyttötavasta riippuen saattaa olla jopa kolme vuotta. Ilmankierrätysyksikkö tarvitsee huoltoa, kun se ei enää poista ruoanlaitossa syntyviä käryjä tyydyttävästi. Patruunoiden sisältämä aktiivihili tulee vaihtaa määräajoin. Tyhjennä patruuna kokonaan ja täytä se samalla määrällä uutta aktiivihiliä. Hiiltä on saatavilla huoltokeskuksissamme. Loppukäsitteille käytetty hiili uuden hilipakkauksen ohjeiden mukaisesti.



Liesituulettimen puhdistus

Liesituulettimen pintojen säännöllinen puhdistus ehkäisee lian kovettumisen pintaan, jonka poistaminen voi olla vaikeaa. Mikäli liesituuletin on maalattu tai pinnoitettu kuparilla, käytä puhdistukseen pehmeää pyyhettä, haaleaa vettä ja neutraalia pesuainetta.

Nesteiden kaataminen suoraan liesituulettimen päälle tai rakeisten ja/tai hankaavien tuotteiden käyttö on kielletty. Mikäli liesituuletin on valmistettu ruostumattomasta teräksestä, käytä satiininpinnoitetulle ruostumattomalle teräkselle tarkoitettuja erityisiä tuotteita ja pyyhkeitä (hankaamattomia ja/tai syövyttämättömiä, jotka eivät sisällä klooria) ja pyyhi pintaa pyyhkeellä satiininpinnoitteen suuntaan. Älä käytä hankaavia tuotteita, kemiallisia liuottimia tai tislattua öljystä saatuja tuotteita, jotka saattaisivat jättää öljyisiä jäämiä, jotka voivat aiheuttaa hapettumista tai polymeroitumista.

Kosteuden tiivistyminen liesituulettimen pintaan

Induktio tai lasikeraamiset keittotasot lämmittävät elintarvikkeet erittäin nopeasti, jolloin niiden valmistuksen yhteydessä alkaa syntymään höyryä jo ennen kuin liesituulettimen lasi- tai teräspinta on lämmennyt. Tämän vuoksi liesituulettimen pintaan kerääntynyt kosteus, joka alkaa valumaan pisaroina pintaa pitkin. Toinen kosteuden muodostumisen syy voi olla, ettei savun poistoputken mitoitus vastaa suosittelemiamme mittoja (katso kappaletta ASENUS). Jäähdytymisen aikana liesituulettimen sisälle jäävä höyry tiivistyy, joka aiheuttaa pisaroiden muodostumisen. Suosittelemme, että kytket liesituulettimen päälle kymmenen minuuttia ennen ruoan valmistuksen aloittamista ja että jätät liesituulettimen päälle ruoan valmistuksen jälkeen, kunnes kaikki hormiin kerääntynyt savu on poistunut.

Tämän lisäksi on erittäin tärkeää, että puhdistat suodattimet säännöllisin väliajoin tai vaihdat ne tarvittaessa uusiin (katso METALLISUODATTIMIEN PUHDISTUS).

Valmistaja ei vastaa mistään esteettisistä vahingoista, jotka johtuvat edellä annettujen ohjeiden laiminlyömisestä.

INSTRUKSJONER FOR BRUK, VEDLIKEHOLD OG INSTALLASJON AV AVTREKKSIFTEN.

ADVARSEL: Avtrekksviften må kun installeres av faglært personale.

Man fraskriver seg ethvert ansvar som følge av installasjon utført av ufaglærte personer.

Før man går i gang med installasjonen av avtrekksviften, må man lese grundig alle instruksjonene i sin helhet. Det foreliggende heftet må oppbevares i hele avtrekksviftens levetid

VARSLER

Apparatet kan ikke brukes av barn under 8 år og av personer med reduserte fysiske, sanse eller mentale evner, eller uten nødvendig erfaring, forutsett at de bruker apparatet under oppsyn eller etter at personene har mottatt opplæring i sikker bruk av apparatet, og at de er innforstått med farene ved bruk av dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke utføres av barn uten oppsyn.

Før man fortsetter med rengjøring eller vedlikehold (periodisk eller ekstraordinært), må man alltid koble fra strømtilførselen fra avtrekksviften ved å ta ut kontakten eller ved å vri på hovedbryteren, ved å sette den i posisjon 0 (OFF).

Ikke koble avtrekksviften til kanaler brukt ved forbrenningsapparater slik som brennere, broilere eller kaminer.

Kontroller at spenningen ved strømmettet tilsvarer det som står på den sølvfargede etiketten plassert på innsiden av avtrekksviften. Forsikre seg om at det elektriske anlegget har en jordet forbindelse og at denne fungerer slik den skal.

Ikke bruk materialer for steiking som kan utvikle høye eller uansett unormale flammer. Olje brukt to ganger og fett er spesielt farlig og kan ta fyr.

Det er forbudt å tilberede flamberte retter under avtrekksviften.

I Avtrekksvifter som har forutsett installasjon av en fjernmotor, når installasjonen, utført av en spesialisert tekniker er over, må alle ledningene, tilhørende jordede koblinger ved fjernmotoren ikke være tilgjengelig for brukeren. Tilgang til disse delene må utelukkende være mulig for installatør via fjerning av paneler festet med skruer.

FORSIKTIG: Ikke se direkte på lampen når den er på. Det kan være skadelig for øynene.

Overhold de gjeldene lokale lovforskriftene utstedt at kompetente myndigheter relatert til avtrekket ved viftens aspirerende funksjon. Man minner om at hvis ikke alle operasjonene for vedlikehold og rengjøring som er nevnt i dette heftet respekteres og utføres, finnes det en fare for brann.

ADVARSEL: De tilgjengelige delene kan bli varme når avtrekksviften er i bruk med steikeapparater

INSTALLASJON

Minste sikkerhetsavstand mellom den nedre del av avtrekksviften til koketoppen må være 65 cm: avstander mindre enn dette må kun godkjennes av produsenten (se installasjonstegninger).

I den filtrerende funksjonen, det vil si med luftresirkulasjonen, er det nødvendig å bruke kullfiltre (se paragraf KULLFILTER).

MONTERINGSINSTRUKSJONER:

Advarsel: Før man fortsetter med installasjonen, må man forsikre seg om at skruene og festpluggene som følger med passer til den type vegg avtrekksviften skal monteres på.

Før montering av avtrekksviften må man bruke tilbehøret som følger med og følge fasene illustrert på vedlagt ark.

ELEKTRISKE TILKOBLINGER

Den elektriske tilkoblingen må utføres av spesialisert personale, i samsvar med gjeldene normer og lovforskrifter.

Kontroller at spenningen ved strømnettet tilsvarer det som står på den sølvfargede etiketten plassert på innsiden av avtrekksviften. Forsikre seg om at anlegget har blitt utført ifølge gjeldene lovforskrifter og at jordkoblingen er effektiv.

Vær spesielt oppmerksom på avtrekksviftens strømledning, og pass på at den ikke passerer gjennom hull uten bruk av kabelmuffe. I tilfelle kobling direkte til strømnettet, er det nødvendig å installere en enhet som sikrer frakobling fra strømnettet, med en åpningsavstand med kontaktene som gjør en fullstendig frakobling mulig i overensstemmelse med kategorien for overspenning III i samsvar med installasjonsregler. Kontakten eller den allpolede bryteren må være tilgjengelig ved installert apparat. Hvis strømkontakten er ødelagt, må denne skiftes ut med en spesialledning eller med en lignende som er tilgjengelig hos produsenten eller produsentens tekniske servicesenter. Ledningen som skal brukes må være av typen H05VV-F med minimumseksjon på 3 x 0,75mm².

Produsenten fraskriver seg alt ansvar i tilfelle gjeldene regler for HMS brytes, som er nødvendige for normal drift av el-anlegget.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

Før man utfører ethvert inngrep av rengjøring eller vedlikehold av avtrekksviften må man sette hovedbryteren i posisjon 0 (OFF).

Utskiftning lyspærer

Spotlight led: Utskiftningen av led spotlight må kun utføres av kvalifiserte teknikere ved og kun bruke originale reservedeler.

Rengjøring av metalliske filtre

De metalliske filtrene som følger med avtrekksviften må vaskes hver 2-3 måned, avhengig av bruksintensiteten, med varmt vann og ikke-aggressivt flytende oppvaskmiddel. De metalliske filtrene må tas av ved å bruke håndtaket ved og hekte av filteret først ved den nedre delen og så dra den oppover. Etter vasking av filtrene må disse tørkes fullstendig og monteres på riktig måte.

Resirkuleringsenhet med aktivt kullfilter.

Resirkuleringsenheten har blitt utviklet for å rense og fjerne lukt fra matlaging. Enheten består av profesjonelle filtre som inneholder cirka 3 kg med aktivt kull. Denne store mengden kull medfører en høy grad av effektivitet for fjerning av lukt og en lang bruksvarighet som varer opptil 3 år. Resirkuleringsenheten har behov for vedlikehold når det ikke lenger fjerner lukt fra matlaging på en tilfredsstillende måte. Kullet som finnes inne i filterene må skiftes jevnlig ut med nytt aktivt kull. Tøm filteret fullstendig og fyll det på nytt med en tilsvarende mengde nytt aktivt kull. Kullet fås kjøpt hos våre assistansesentre. For avhenging av brukt kull, se indikasjonene som står oppført på pakken som inneholder det nye kullet.



Rengjøring av avtrekksviften

Periodisk rengjøring av overflaten hindrer at man senere må fjerne vanskelige skorper av skitt. Hvis avtrekksviften er lakkert eller kobberfarget, må man bruke en myk klut med lunkent vann og et nøytralt vaskemiddel. Det er forbudt å helle væske direkte på avtrekksviften og bruk av kornete og/eller slipende produkter. Hvis avtrekksviften er i rustfritt stål, må man bruke spesifikke produkter og kluter for satinert rustfritt stål (ikke slipende og/eller etsende og frie for klor), mens man er nøye med å stryke kluten i satinmatteringens retning. Ikke bruk aggressive produkter, kjemiske løsemidler eller produkter laget av destillert petroleum som kan etterlate oljerester som kan oksidere og polymerisere.

Kondensering i avtrekksviften

Induksjonsplatene eller platene i glasskeramikk varmer opp maten meget rask og generer damp fra matlagingen før overflaten i glass eller stål ved avtrekksviften har varmet seg opp. Dette skaper kondensering på avtrekksviften med påfølgende drypping. En annen årsak til kondensering kan være at avtrekksrøret for dampen ikke er i den størrelsen som er anbefalt av oss (se paragrafen INSTALLASJON). Dampen som forblir inne i avtrekksviften under avkjøling kondenserer og drypper. Man anbefaler å skru på avtrekksviften ti minutter før man starter matlagingen og når man er ferdig, la avtrekksviften stå på slik at all damp som har samlet seg i kanalen kan slippes ut.

I tillegg er det meget viktig å se til regelmessig rengjøring av filterene og, i tilfelle forringelse, skifte dem ut (se RENGJØRING AV MELLISKE FILTERE).

Produsenten har ikke ansvar for estetiske skader grunnet manglende overholdelse av indikasjonene ovenfor.

ISTRUZIONI PER L'USO, MANUTENZIONE E INSTALLAZIONE DELLA CAPPA.

ATTENZIONE: La cappa deve essere installata unicamente da personale abilitato.

Si declina ogni responsabilità in merito ad installazioni eseguite da persone prive di abilitazione.

Prima di procedere con l'installazione della cappa, leggere attentamente ed integralmente queste istruzioni. Il presente libretto deve essere conservato per tutta la vita della cappa.

AVVERTENZE

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione (periodica o straordinaria) togliere sempre l'alimentazione elettrica alla cappa staccando la spina o agendo sull'interruttore generale portandolo in posizione 0 (OFF).

Non collegare la cappa a condotti utilizzati per apparecchi a combustione come bruciatori, caldaie o caminetti.

Verificare che la tensione della rete corrisponda a quanto previsto sull'etichetta argentata posta all'interno della cappa. Accertarsi che l'impianto elettrico sia realizzato con lo scarico a terra e che lo stesso sia efficiente.

Non utilizzare per la cottura materiali che possono sviluppare fiamme alte o comunque anomale. L'olio usato due volte e grassi sono particolarmente pericolosi e potrebbero infiammarsi.

E' vietato preparare alimenti flambé sotto la cappa.

Nelle Cappe previste per l'installazione di un motore remoto, terminata l'installazione, da parte di un tecnico specializzato, tutti i cavi, connettori, i collegamenti correlati di messa a terra, del motore remoto, devono risultare non accessibili all'utilizzatore. L'accesso ad essi deve essere possibili esclusivamente all'installatore tramite la rimozione di pannelli fissati con viti.

PRUDENZA: non fissare la lampada in funzione. Può essere dannoso per gli occhi.

Rispettare le norme vigenti locali e le prescrizioni delle autorità competenti relative allo scarico dell'aria nel funzionamento aspirante della cappa. Si ricorda che qualora non siano rispettate ed eseguite tutte le operazioni di manutenzione e pulizia citate nel presente opuscolo, esiste serio pericolo d'incendio.

ATTENZIONE: Le parti accessibili possono diventare calde quando la cappa è utilizzata con apparecchi di cottura.

INSTALLAZIONE

La distanza minima di sicurezza dal piano inferiore della cappa al piano di cottura deve essere di 65 cm; distanze inferiori devono essere autorizzate esclusivamente dal costruttore (vedi disegni installazione). Nel funzionamento filtrante cioè con riciclo dell'aria, è necessario utilizzare dei filtri a carbone (vedere paragrafo FILTRI CARBONE)

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Attenzione: Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che le viti e i tasselli forniti in dotazione, siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

Per il montaggio della cappa utilizzare gli accessori in dotazione e seguire le fasi illustrate nel foglio allegato.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato da personale specializzato, nel rispetto delle norme e leggi vigenti.

Verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata sull'etichetta argentata posta all'interno della cappa. Accertarsi che l'impianto sia realizzato secondo le norme vigenti e con lo scarico a terra efficiente.

Porre particolare attenzione al cavo di alimentazione della cappa, verificando che non attraversi fori sprovvisti di passacavo. Nel caso di collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. La spina o l'interruttore onnipolare devono essere accessibili ad apparecchio installato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito con un cavo speciale oppure un assieme disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica. Il cavo da utilizzare deve essere di tipo H05VV-F con sezione minima $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso non vengano rispettate le norme antinfortunistiche vigenti, necessarie al regolare funzionamento dell'impianto elettrico.

USO E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione, togliere l'alimentazione alla cappa portando l'interruttore generale in posizione 0 (OFF).

Sostituzione lampade

Faretto led: La sostituzione del faretto led deve essere fatta solo da tecnici qualificati utilizzando solo ricambi originali.

Pulizia dei filtri metallici

I filtri metallici in dotazione alla cappa vanno lavati ogni 2-3 mesi in funzione dell'intensità d'uso, con acqua calda e detersivo liquido non aggressivo. I filtri metallici vanno tolti utilizzando l'apposita maniglia sganciando il filtro prima nella parte anteriore tirandolo verso il basso.

Dopo il lavaggio i filtri devono essere completamente asciugati e rimontati correttamente.

Unità di ricircolo con cartucce di carbone attivo.

L'unità di ricircolo è stata studiata per la depurazione ed eliminazione degli odori di cottura. L'unità è composta da cartucce di derivazione professionale che contengono circa 3 kg di carbone attivo. Questa grande quantità di carbone comporta un alto grado di efficienza di abbattimento degli odori ed una lunga durata che in funzione all'uso arriva fino a tre anni. L'unità di ricircolo necessita di manutenzione quando non elimina più gli odori di cottura in modo soddisfacente. Il carbone contenuto nelle cartucce deve essere periodicamente sostituito con nuovo carbone attivo. Svuotare completamente la cartuccia e riempirla nuovamente con una pari quantità di nuovo carbone attivo. Il carbone è reperibile presso i Ns. centri assistenza. Per lo smaltimento del carbone esausto fare riferimento alle indicazioni contenute sul sacchetto contenente il nuovo carbone.



Pulizia della cappa

La pulizia periodica delle superfici evita di dover successivamente rimuovere con difficoltà depositi di sporco incrostato. Se la cappa è verniciata o ramata, usare un panno morbido con acqua tiepida e detersivo neutro. E' vietato versare liquidi direttamente sulla cappa e l'uso di prodotti granulosi e/o abrasivi. Se la cappa è in acciaio inox, usare prodotti e panni specifici per acciaio inox satinato (non abrasivi e/o corrosivi e privi di cloro), avendo cura di seguire col panno il verso della satinatura. Non usare prodotti aggressivi, solventi chimici o derivati da distillati di petrolio che potrebbero lasciare residui oleosi suscettibili d'ossidazione e polimerizzazione.

Condensazione nella cappa

I piani ad induzione o vetroceramica riscaldano i cibi molto velocemente generando il vapore della cottura prima che la superficie in vetro o in acciaio della cappa si sia riscaldata. Questo determina condensazione sulla cappa con susseguente sgocciolamento. Un'altra causa di condensazione potrebbe essere che il tubo di uscita dei fumi non sia della misura da noi consigliata (vedi paragrafo INSTALLAZIONE). Il vapore che rimane dentro alla cappa durante il raffreddamento si condensa producendo gocciolamento. Si consiglia di accendere la cappa dieci minuti prima di iniziare a cucinare e una volta finito, lasciarla accesa affinché tutti i fumi accumulati nel condotto possano fuoriuscire.

Inoltre è molto importante provvedere regolarmente alla pulizia dei filtri e, nel caso di deterioramento, sostituirli (vedi PULIZIA DEI FILTRI METALLICI).

La ditta costruttrice non risponde di danni estetici causati da inosservanza delle indicazioni sopraelencate.

INSTRUCTIONS FOR USING, MAINTAINING AND INSTALLING THE HOOD

ATTENTION: The hood must only be installed by a qualified technician.

The company accepts no liability if it is installed by an unauthorised person.

Please read these instructions carefully before beginning the installation. Conserve this handbook together with the hood

WARNINGS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Before cleaning or performing any periodic or urgent maintenance to the hood, ensure the power is turned off by removing the plug from the socket and turning the main switch to 0 (off).

Do not connect the hood to any piping used for combustion appliances, such as burners, boilers or fire-places.

Check that the main power supply corresponds to the voltage required by the hood, which is given on the silver label stuck inside the hood. Ensure that the electric system is correctly earthed and that the earth discharge works correctly.

When cooking do not use any materials that could form high or unusual flames. Oil that has been used twice and fats are very dangerous and could easily catch fire. Do not prepare flambè dishes under the hood.

Once the specialized technician has completed the installation of the hood equipped with a remote motor, all the leads, connectors, ground connections and the remote motor must not be accessible to the user.

Only the installer is granted access by removing the screwed on panels.

CAUTION: Do not fix the lamp in operation. It can be harmful to eyes.

Respect local legislation and regulations issued by the relative authorities regarding the exhaust air when the suction is operating. Failure to respect and perform all the maintenance and cleaning operations described in this handbook could cause a fire hazard.

ATTENTION: Accessible parts may become hot when the hood is used with cooking appliances

INSTALLATION

The minimum safety distance between the bottom of the hood and the top of the cooking hob must be 65 cm., smaller distances must be previously authorised by the manufacturer. (see installation drawings)

When the filtering function is operating, i.e. with air recycle, carbon filters must be used (refer to the paragraph on CARBON FILTERS).

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Attention: Before proceeding with the installation, make sure that the screws and the anchors already supplied, are suitable for the type of wall the hood must be fixed to.

To assemble the hood use the accessories that are supplied and follow the instructions given in the enclosed handbook.

ELECTRIC WIRING

The electric wiring must be performed by a specialised electrician fully respecting current standards and legislation in force. **Check that the power supply corresponds to the voltage requested by the hood, which is given on the silver label stuck inside the hood.** Ensure that the wiring system conforms to current standards and the earth discharge works efficiently. Pay special attention to the hood power cable, ensure that it does not pass through any holes without a cable clamp. For direct connection to the electrical mains is necessary to provide a device that ensures disconnection from the electrical mains, with an opening distance of the contacts that allows the complete disconnection under the conditions of overvoltage category III, in accordance with the rules of installation.

The plug or omnipolar switch must be accessible when the unit is installed

If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent. The cable used must be of type H05VV-F 3 x 0.75 mm² minimum cross-section.

The manufacturer declines all responsibility if the current accident prevention standards in force are not respected, which are needed for the wiring system to operate correctly

USE AND MAINTENANCE

Before beginning any sort of cleaning or maintenance work, turn power off to the hood by turning the main switch to 0 (OFF).

Changing the light bulbs

LED spotlight replacement should only be carried out by qualified technicians using only original spare parts.

Cleaning the metal filters:

The metal filters fitted in the hood should be washed every 2-3 months, depending on how much the hood is used, using hot water and a liquid detergent that is not too aggressive. The metal filters can be removed by the special handle, unhooking the front part of the filter and pulling it downwards

Recirculation unit with activated carbon cartridges.

The recirculation unit has been designed for purifying and eliminating cooking odours.

The unit is composed of professionally inspired cartridges that contain about 3 kg of activated carbon.

This large quantity of carbon offers a high level of efficiency in removing odours and a long working life which, depending on use, may be up to three years.

The recirculation unit requires maintenance when it no longer eliminates cooking odours satisfactorily.

The activated carbon in the cartridges must be replaced periodically with new activated carbon.

Completely empty the cartridge and refill it with the same quantity of new activated carbon.

You can obtain the carbon from our service centres.

To dispose of the old carbon, refer to the instructions given on the bag containing the new carbon.



Cleaning the hood

The surfaces of the hood should be cleaned frequently, to avoid the risk of having to remove built up and encrusted deposits and stains.

For the painted or copper plated hoods just use a soft cloth with warm water and a neutral detergent. Do not pour the detergent directly onto the hood or use powdery or abrasive products

For the stainless steel hood, use special products and cloths for satin finish stainless steel (not abrasive, corrosive detergents or detergents containing chloride), ensuring to clean in the same direction as the satin finish.

Do not use aggressive products, chemical solvents or derivatives of oil distillates that could leave oily traces which could cause oxidation and polymerisation.

Condensation in the hood

Induction or glass ceramic hobs heat food up very quickly, creating cooking steam before the glass or steel surface of the hood has heated up, which causes condensation on the hood that then drips. Another cause for condensation could be that the fume pipe is not the size we recommend (see INSTALLATION). The steam that remains inside the hood while it is cooling down condensates and drips. Therefore it is advisable to turn the hood on ten minutes before starting to cook and when you have finished, leave it on so that all the fumes in the pipe are expelled.

Furthermore, it is important to clean the filters frequently and if they are worn they should be replaced (see CLEANING THE METAL FILTERS).

The manufacturer accepts no responsibility for damage to the surface of the hood due to failure to respect these instructions.

BEDIENUNGS-, WARTUNGS- UND INSTALLATIONSHANDBUCH ABZUGSHAUBE

ACHTUNG! Die Abzugshaube darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. **Bei Installation durch unqualifiziertes Personal übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung!** Vor der Installation der Abzugshaube muss das vorliegende Handbuch aufmerksam gelesen werden. Das vorliegende Handbuch muss während der gesamten Lebensdauer der Abzugshaube aufbewahrt werden.

WICHTIGE HINWEISE

Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von körperlich, geistig oder sensorisch gestörten oder unerfahrenen Personen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder wenn sie über den sicheren Gebrauch geschult wurden und von den Gefahren während der Benutzung des Gerätes Kenntnis genommen und verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung, die durch den Gebraucher durchgeführt werden müssen, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten (ordentliche oder außerordentliche Wartung) muss der Strom an der Abzugshaube abgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker abziehen oder den Hauptschalter der Abzugshaube auf 0 (OFF) stellen.

Die Abzugshaube nicht an Rohrleitungen anschließen, die von Verbrennungsapparaten wie Brenner, Heizungen oder Kamine benutzt werden. Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Typenschild in der Abzugshaube übereinstimmt. Sicherstellen, dass die elektrische Anlage korrekt geerdet ist. Beim Kochen keine Substanzen verwenden, die hohe oder anomale Flammen erzeugen können.

Öl, das bereits benutzt worden ist, und Fette sind besonders gefährlich und können in Brand geraten.

Für die für die Installation eines Außenmotors vorgesehenen Hauben, dürfen, nach der Installation durch einen Fachtechniker, alle Kabel, Verbindungsstecker und alle die mit der Erdung verbundenen Teile vom Benutzer nicht zugänglich sein. Der Zugang zu diesen Teilen soll ausschließlich nur für den Installateur, durch Entfernung der mit Schrauben befestigten Platten, möglich sein.

Unter der Abzugshaube dürfen keine flambierten Speisen zubereitet werden.

ACHTUNG: Verwenden Sie die Lampe nicht in Betrieb zu beheben. Es kann für die Augen schädlich sein.

Die am Installationsort geltenden und von den lokalen Behörden vorgegebenen Vorschriften zur Luftableitung müssen für die eingeschaltete Abzugshaube beachtet werden. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ernsthafte Brandgefahr besteht, wenn die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten nicht ordnungsmäßig durchgeführt werden. **Achtung:** Die zugänglichen Teile können warm werden, wenn die Haube mit Kochgeräten benutzt wird.

INSTALLATION

Der Sicherheitsabstand zur Unterkante der Abzugshaube zum Kochfeld muss mindestens 65 cm betragen. Geringere Abstände müssen ausdrücklich vom Hersteller genehmigt werden. (Siehe Einrichtungszeichnung). In der Betriebsart Filter mit Rückführung der Luft müssen Kohlenstofffilter verwendet werden (siehe Abschnitt KOHLENSTOFFFILTER).

MONTAGEANLEITUNG

Achtung! Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurde, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind. Für die Montage der Abzugshaube das mitgelieferte Zubehör verwenden und wie auf dem beiliegenden Informationsblatt dargestellt vorgehen.

STROMANSCHLUSS

Der Stromanschluss darf ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden und muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Vorschriften erfolgen.

Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Typenschild in der Abzugshaube übereinstimmt. Sicherstellen, dass die elektrische Anlage unter Beachtung der geltenden Gesetzgebung und mit einer ordnungsmäßigen Erdung ausgeführt worden ist. Das Stromkabel der Abzugshaube muss besonders sorgfältig verlegt werden und darf auf keinen Fall durch Löcher geführt werden, die keine Kabelführung haben.

Wird das Gerät direkt an das Stromnetz angeschlossen, muss eine Vorrichtung vorgesehen werden, die eine Trennung vom Stromnetz, mit einem Öffnungsabstand der Kontakte, die eine komplette Abtrennung in den Zuständen der Überspannungskategorie III, entsprechend der Installationsvorschriften, ermöglicht, gewährleistet.

Der Stecker bzw. der allpolige Schalter muss bei installiertem Gerät zugänglich sein.

Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es gegen ein neues Spezialkabel oder gegen einen beim Hersteller bzw. beim Kundendienst erhältlichen Satz ausgewechselt werden. Es muss ein Kabel vom Typ H05VV-F mit Mindestquerschnitt $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$ verwendet werden.

Bei Nichtbeachtung der am Installationsort geltenden Sicherheitsvorschriften, die für ein ordnungsmäßiges Funktionieren der elektrischen Anlage erforderlich sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

GEBRAUCH UND WARTUNG

Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten gleich welcher Art muss der Strom an der Abzugshaube abgeschaltet werden. Dazu den Hauptschalter der Abzugshaube auf 0 (OFF) stellen.

Auswechseln der Birnen

Im Bedarfsfall darf der LED-Strahler nur von qualifizierten Technikern unter Verwendung von originalen Ersatzteilen ausgeführt werden.

Reinigung der Metallfilter

Die Metallfilter der Abzugshaube müssen alle 2-3 Monate mit heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden, je nachdem wie oft die Abzugshaube benützt wird. Zum Herausnehmen der Metallfilter die Filter am Griff anfassen und durch Ziehen nach unten zuerst vorne und dann hinten aus ihrem Sitz lösen (Abb. 5). Die Filter erst dann wieder einsetzen, wenn sie vollständig getrocknet sind.

Umlufteinheit mit Aktivkohle-Filtereinsatz.

Die Umlufteinheit wurde für die Luftreinigung und Beseitigung der Küchengerüche konzipiert. Die Einheit besteht aus professionellen Ableitungsfiltren, die etwa 3 Kg. Dank dieser erheblichen Kohlenmenge wird eine wirksame Beseitigung der Gerüche und eine lange Dauer, in Funktion der Benutzung, bis zu drei Jahren erreicht. Es ist eine Wartung erforderlich, wenn die Umlufteinheit den Küchengeruch nicht mehr ausreichend beseitigt.

Die im Kohlenfilter enthaltene Aktivkohle muss periodisch gegen neue Aktivkohle ausgetauscht werden. Den Filtereinsatz vollständig entleeren und wieder mit der gleichen Menge an neue Aktivkohle füllen. Die Aktivkohle ist bei unseren Kundendienstzentren erhältlich. Hinsichtlich der Entsorgung der erschöpften Aktivkohle müssen die im Beutel enthaltenen Anweisungen beachtet werden



Reinigung der Abzugshaube

Eine regelmäßige Reinigung der Oberflächen vermeidet eine spätere schwierige Entfernung von sich angesetzten Verkrustungen. Lackierte oder verkupferte Abzugshauben mit einem weichen Lappen und etwas warmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel sauber machen. Es ist verboten, Flüssigkeiten direkt auf die Abzugshaube zu schütten! Keine Scheuermittel verwenden! Abzugshauben aus Edelstahl mit Spezialprodukten für matte Edelstahloberflächen sauber machen (keine Scheuermittel, ätzende Produkte oder chlorhaltigen Produkte verwenden). Dabei darauf achten, dass mit dem Lappe in Richtung der Oberflächenstruktur gewischt wird. Keine aggressiven Produkte, chemischen Lösungsmittel oder Produkte auf Erdölbasis verwenden, da diese ölige Rückstände hinterlassen, die oxydieren oder polymerisieren können.

Kondensation in der Haube

Die Induktions- oder Glaskeramikflächen erhitzen die Speisen sehr schnell und erzeugen Kochdampf noch bevor sich die Oberflächen der Glas- bzw. Stahlhaube erwärmt haben. Dieser Vorgang bildet Kondenswasser mit darauffolgendem Tropfen. Ein anderer Grund der Kondensation könnte sein, dass das Rauchablassrohr nicht den von uns empfohlenen Abmessungen entspricht (siehe Paragraf INSTALLATION). Der in der Haube, während der Abkühlung, zurückbleibende Dampf kondensiert sich und bildet Tropfen. Wir empfehlen die Haube zehn Minuten vor dem Kochen einzuschalten und sie, nach Beendigung des Kochens, eingeschaltet lassen, damit der ganze sich in der Rohrleitung angesammelte Rauch ausströmen kann. Außerdem ist eine regelmäßige Reinigung der Filter sehr wichtig, und dass diese, falls sie sich verschlechtern sollten, ausgetauscht werden (siehe REINIGUNG DER METALLFILTER).

Der Hersteller ist nicht für Beeinträchtigungen vom Aussehen der Abzugshaube haftbar, die durch Nichtbeachtung der oben stehenden Hinweise entstanden sind.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSTALLATION DE LA HOTTE.

Attention: La hotte doit être installée uniquement par du personnel habilité.

On décline toute responsabilité au sujet d'installations effectuées par des personnes sans habilitation.

Avant de procéder à l'installation de la hotte, lire attentivement et intégralement ces instructions. Le présent livret doit être conservé pendant toute la vie de la hotte.

AVERTISSEMENTS

L'appareil peut être utilisé par des enfants ayant au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à la compréhension des dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destiné à être effectué par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien (périodique ou extraordinaire) toujours couper l'alimentation électrique de la hotte en détachant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général en l'amenant en position 0 (OFF).

Ne pas relier la hotte à des conduits utilisés pour des appareils à combustion comme des brûleurs, des chaudières ou des cheminées. Vérifier que la tension du réseau correspond à ce qui est prévu sur l'étiquette argentée placée à l'intérieur de la hotte. S'assurer que l'installation électrique est réalisée avec la mise à la terre et que celle-ci est efficace. Ne pas utiliser pour la cuisson des matériaux qui peuvent développer des flammes hautes ou quoi qu'il en soit anormales. L'huile utilisée deux fois et les graisses sont particulièrement dangereuses et pourraient s'enflammer. Il est interdit de préparer des aliments flambés sous la hotte.

Dans les hottes prévues pour l'installation d'un moteur à distance, une fois terminée l'installation, de la part d'un technicien spécialisé, tous les câbles, connecteurs, les raccordements raccordés à la mise à la terre, ne doivent pas être accessibles pour l'utilisateur. L'accès à ces derniers ne doit être possible que pour l'installateur moyennant la dépose de panneaux fixés avec des vis.

ATTENTION : ne jamais fixer la lampe quand elle est allumée ; cela peut être dangereux pour les yeux.

Respecter les normes locales en vigueur et les prescriptions des autorités compétentes relatives à l'évacuation de l'air dans le fonctionnement aspirant de la hotte. On rappelle que si jamais toutes les opérations d'entretien citées dans le présent opuscule ne sont respectées et effectuées, il existe de sérieux risques d'incendie.

Attention : Les parties accessibles peuvent devenir chaudes quand la hotte est utilisée avec des appareils de cuisson.

INSTALLATION

La distance minimum de sécurité du niveau inférieur de la hotte au plan de cuisson doit être de 65 cm; des distances inférieures doivent être autorisées exclusivement par le constructeur. (voir dessins d'installation). Dans le fonctionnement filtrant c'est-à-dire avec recyclage de l'air, il est nécessaire d'utiliser des filtres au carbone (voir paragraphe FILTRES CARBONE)

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Attention: Avant de procéder à l'installation, assurez-vous que les vis et ancrages fournis sont adaptés au type de mur où la hotte doit être fixé. Pour le montage de la hotte utiliser les accessoires en dotation et suivre les phases illustrées dans la feuille jointe.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être effectué par du personnel spécialisé, dans le respect des normes et des lois en vigueur. **Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur l'étiquette argentée placée à l'intérieur de la hotte.** S'assurer que l'installation est réalisée selon les normes et que la mise à la terre est efficace. Prêter une attention particulière au câble d'alimentation de la hotte, en vérifiant qu'il ne traverse pas de trous dépourvus de passe-fils. Avec la connexion au réseau, il est nécessaire de prévoir un dispositif garantissant la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation. La fiche ou l'interrupteur omnipolaire doivent être accessibles avec l'appareil installé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou bien par un ensemble disponible chez le fabricant ou son service d'assistance technique. Le câble à utiliser doit être du type H05VV-F avec section minimum $3 \times 0,75\text{mm}^2$.

Le constructeur décline toute responsabilité au cas où ne seraient pas respectées les règles de prévention des accidents en vigueur, nécessaires au fonctionnement régulier de l'installation électrique.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage et de maintenance, couper l'alimentation de la hotte en mettant l'interrupteur général en position 0 (OFF).

Remplacement des lampes

Spot à led : Le spot ne doit être remplacé que par des techniciens qualifiés et uniquement en utilisant des pièces de rechange originales.

Nettoyage des filtres métalliques

Les filtres métalliques en dotation avec la hotte doivent être lavés tous les 2-3 mois en fonction de l'intensité d'utilisation, avec de l'eau chaude et du détergent liquide non agressif. Les filtres métalliques doivent être enlevés en utilisant la poignée spéciale en décrochant en premier le filtre dans la partie avant en le tirant vers le bas.

Unité de recyclage avec cartouches de charbon actif.

L'unité de recyclage a été étudiée pour la filtration et l'élimination des odeurs de cuisson.

L'unité est composée de cartouches de dérivation professionnelles qui contiennent environ de 3 kg de charbon actif

Cette grande quantité de charbon entraîne un niveau élevé d'efficacité d'atténuation des odeurs et une longue durée de vie qui en fonction de l'utilisation arrive jusqu'à trois ans.

L'unité de recyclage nécessite un entretien quand elle n'élimine plus les odeurs de cuisson de façon satisfaisante.

Le charbon contenu dans les cartouches doit être périodiquement remplacé par du charbon actif neuf.

Vider complètement la cartouche et la remplir de nouveau avec une quantité égale de charbon actif neuf. Le charbon peut se trouver dans nos centres d'assistance.

Pour l'élimination du charbon usé se référer aux indications contenues sur le sachet contenant le charbon neuf



Nettoyage de la hotte

Le nettoyage périodique des surfaces permet d'éviter de devoir par la suite éliminer avec beaucoup de difficulté des dépôts de salissures incrustées. Si la hotte est peinte ou cuivrée, utiliser un chiffon souple avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Il est interdit de verser des liquides directement sur la hotte et d'utiliser des produits granuleux et/ou abrasifs. Si la hotte est en acier inox, utiliser des produits et des chiffons spéciaux pour l'acier inox satiné (non abrasifs et/ou corrosifs et sans chlore), en ayant soin de suivre avec le chiffon le sens du satinage. Ne pas utiliser de produits agressifs, dissolvants chimiques ou dérivés de distillats de pétrole qui pourraient laisser des résidus huileux susceptibles d'oxydation et de polymérisation.

Condensation dans la hotte

Les plaques à induction ou vitrocéramique réchauffent la nourriture très rapidement en produisant de la vapeur avec la cuisson avant que la surface en verre ou en acier de la hotte ne se soit réchauffée. Ce qui provoque de la condensation sur la hotte avec comme conséquence la formation de gouttes d'eau. Une autre cause de la condensation pourrait être le fait que le conduit de sortie des fumées ne correspond pas aux dimensions que nous avons conseillé (voir paragraphe INSTALLATION). La vapeur qui reste dans la hotte pendant le refroidissement se condense en produisant des gouttes d'eau. Il est conseillé d'allumer la hotte dix minutes avant de commencer à cuisiner et, après avoir terminé, de la laisser allumée pour que toutes les fumées qui se sont accumulées dans le conduit puissent s'échapper. En outre il est très important de nettoyer régulièrement les filtres et, en cas de détérioration, de les remplacer (voir NETTOYAGE des FILTRES MÉTALLIQUES).

La firme constructrice ne répond pas de dommages esthétiques causés par la non observation des indications énumérées ci-dessus.

HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK, HET ONDERHOUD EN DE INSTALLATIE VAN DE AFZUIGKAP

OPGELET: De afzuigkap mag alleen door bevoegd personeel worden geïnstalleerd. **Elke verantwoordelijkheid ten aanzien van de installatie door onbevoegd personeel wordt afgewezen.** Alvorens aan de installatie van de afzuigkap te beginnen moet deze handleiding aandachtig en geheel worden doorgelezen. Deze handleiding moet tijdens de levensduur van de afzuigkap bewaard blijven.

WAARSCHUWING

Het apparaat kan door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden op voorwaarde dat dit gebeurt onder toezicht en nadat zij instructies hebben ontvangen inzake een veilig gebruik van de apparatuur en de gevaren die ermee zijn verbonden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud, uit te voeren door de gebruiker, mag niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.

Zowel voor het normale, alsmede het periodieke onderhoud van de afzuigkap, dient de netaansluiting te worden onderbroken d.m.v. het uittrekken van de stekker uit de contactdoos of door het indrukken van de algemene schakelaar en deze op de stand 0 (OFF) te zetten. De afzuigkap mag niet op electriciteitsleidingen worden aangesloten die gebruikt worden voor verwarmingsapparaten zoals branders, verwarmingsketels enz. Vóór de installatie dient gecontroleerd te worden of de netspanning, welke is aangegeven op het zilveren etiket aan de binnenzijde van de afzuigkap, overeenkomt met de lokale netspanning. Het verdient aanbeveling om tevens te controleren of een aardlekschakelaar aanwezig is. Voor het koken en bakken van voedsel mag uitsluitend gebruik gemaakt worden van daarvoor geschikte materialen. Gebruikte olieën en vetten zijn buitengewoon gevaarlijk en kunnen in brand vliegen. Het is verboden voedsel onder de kap te flamberen.

Nadat de kappen met externe motor door een gespecialiseerde technicus werden geïnstalleerd, mogen de kabels, connectors, aardaansluitingen van de externe motor voor de gebruiker niet meer toegankelijk zijn. De toegang is uitsluitend voorbehouden aan de installateur die de met schroeven bevestigde panelen moet verwijderen.

VOORZICHTIG: niet naar de brandende lamp staren. Dit kan schadelijk zijn voor de ogen.

Neem de geldende plaatselijke normen en de voorschriften van de bevoegde instanties inzake de luchtafvoer in acht. Indien de in deze brochure vermelde onderhoud- en reinigingswerkzaamheden niet in acht worden genomen, zal ernstig gevaar voor brand bestaan. **LET OP:** De toegankelijke delen kunnen heet worden als de kap met kookapparatuur wordt gebruikt.

INSTALLATIE

De veiligheidsafstand tussen de onderkant van de afzuigkap en de kookplaat moet minstens 65 cm zijn; een kortere afstand is niet toegestaan. Bij recirculatie van de kooklucht is het noodzakelijk koolstoffilters te gebruiken (zie het hoofdstuk KOOLSTOFFILTERS).

INSTRUKTIES VOOR DE MONTAGE

Let op: Voordat u verder gaat met de installatie, zorg ervoor dat de schroeven en de ankers reeds geleverde, geschikt zijn voor het type muur de kap moet worden vastgesteld aan.

Voor de montage van de afzuigkap dienen de bijgeleverde accessoires gebruikt te worden en volgens de stappen, zoals geïllustreerd in het bijgevoegde blad.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel met inachtneming van de van kracht zijnde normen en wetten. **Controleer altijd of de netspanning gelijk is aan die welke is aangegeven op het zilveren etiket aan de binnenkant van de kap.** Controleren of de installatie volgens de geldende normen geaard en geïnstalleerd is. Bijzondere aandacht moet geschonken worden aan de aansluitkabel van de afzuigkap, daarbij zorgend dat de kabel niet door openingen geleid wordt die niet voorzien zijn van een beschermingsrubber. Bij een directe aansluiting met het net moet een inrichting voorzien worden om de kap van het net af te sluiten met een dusdanige openingsafstand tussen de contacten dat bij de omstandigheden van de overspanningscategorie III volledige uitschakeling mogelijk is, in overeenstemming met de installatieregels. De stekker of alpolige schakelaar moeten toegankelijk zijn als het apparaat is geïnstalleerd. Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij door een speciale kabel of door een unit, beschikbaar bij de fabrikant of zijn technische dienst, vervangen worden. De te gebruiken kabel moet van het type H05VV-F zijn, met een minimumdoorsnede van $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af ingeval de van kracht zijnde veiligheidsnormen niet in acht worden genomen, noodzakelijk voor een normale werking van een elektrische installatie.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Vóór het uitvoeren van enige schoonmaak- of onderhoudsbeurt de stroomvoeding naar de afzuigkap uitschakelen door de algemene schakelaar op de stand 0 (OFF) te zetten.

Vervanging van de lampjes

Spotlight LED: De vervanging van de Spotlight led mag enkel uitgevoerd worden door bevoegde technici en met originele vervangingsonderdelen.

Reiniging van de metalen filters

De metalen filters die met de afzuigkap worden bijgeleverd moeten elke 2-3 maanden worden gereinigd afhankelijk van het meer of minder gebruik, met warm water en een niet aantastend vloeibaar wasmiddel. De metalen filters haalt men er uit met het betreffende handvat, waarbij het filter eerst aan de voorkant wordt losgemaakt door het naar beneden te trekken (afb. 5) Na het afwassen moeten de filters goed afgedroogd worden en op korrekte wijze weer op hun plaats gebracht worden.

Kringloopeenheid met actieve koolstofpatronen.

De kringloopeenheid werd ontworpen om de lucht te zuiveren en kookgeuren te verwijderen.

De eenheid bestaat uit, uit de professionele wereld afgeleide, patronen die ongeveer 3 kg actieve koolstof bevatten.

Deze grote hoeveelheid koolstof zorgt voor een hoge graad van efficiëntie in het verwijderen van kookgeuren en een lange levensduur; tot drie jaar naargelang het gebruik.

De kringloopeenheid heeft onderhoud nodig als de kookgeurtjes niet meer op doeltreffende wijze worden verwijderd.

De koolstof in de patronen moet regelmatig door nieuwe actieve koolstof worden vervangen.

Leeg volledig het patroon en vul het opnieuw met een identieke hoeveelheid nieuwe actieve koolstof. De koolstof is verkrijgbaar bij onze servicecentra..

Voor de verwijdering van de uitgeputte koolstof de indicaties volgen vermeld op het zakje van de actieve koolstof



Reiniging van de afzuigkap

Een regelmatige reiniging van de oppervlakken voorkomt dat het vuil zich vasthecht en de reiniging moeilijker wordt.

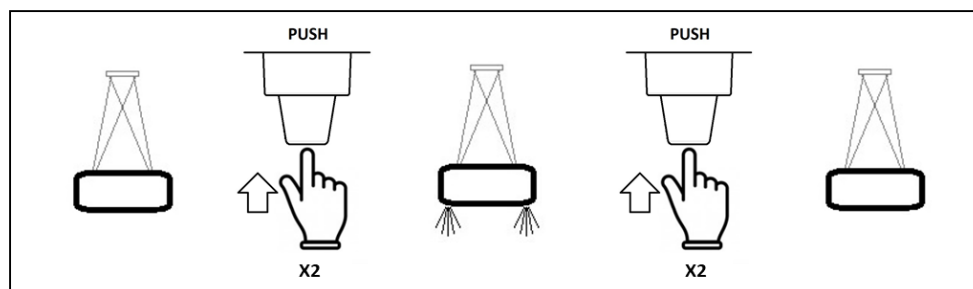
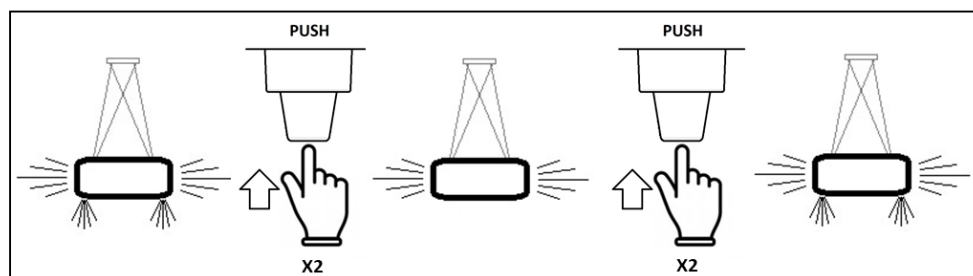
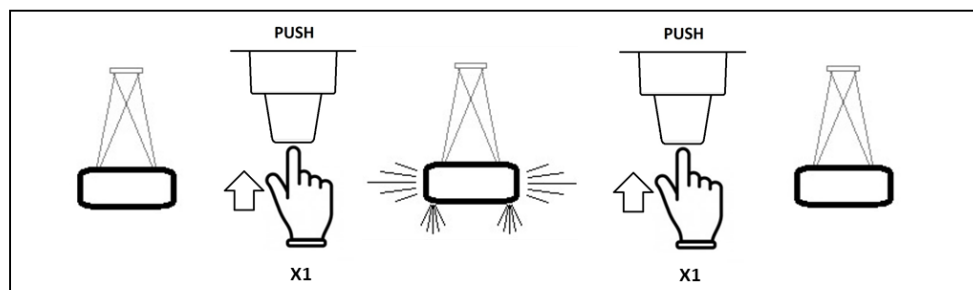
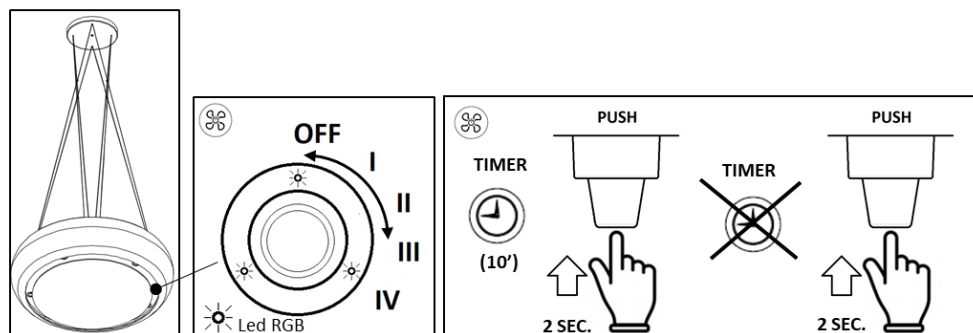
Als de afzuigkap gevernist of van koper is, met een zachte doek met lauw water en een neutraal afwasmiddel reinigen. Geen vloeistof direct op de afzuigkap gieten of korrelige en/of schuurmiddelen gebruiken. Als de afzuigkap van roestvrij staal is, dan speciaal voor gesatineerd roestvrij staal bestemde produkten en doekjes gebruiken (geen schuurmiddelen en/of bijtende middelen en zonder chloor), er voor zorg dragend met de doek de richting van de borsteling te volgen. Geen aantastende middelen gebruiken en ook geen chemische oplosmiddelen of derivaten van uit petroleum gedistilleerde middelen, daar deze olieachtige resten kunnen achterlaten, die oxidatie en polymerisatie kunnen veroorzaken.

Condensatie in de kap

De inductie of keramische kookplaten verwarmen het voedsel zeer snel en veroorzaken damp alvorens het glazen of stalen oppervlak van de kap is verwarmd. Daardoor ontstaan condens en bijgevolg druppels op de kap. Als de afvoerbuys niet over de afmetingen beschikt die door ons worden aanbevolen, kan dit een andere oorzaak van condensatie zijn (zie paragraaf INSTALLATIE). Tijdens de afkoeling condenseert de damp die in de kap blijft waardoor druppels ontstaan. Wij adviseren om, tien minuten voor de bereidingen aan te vatten, de kap aan te zetten en ze na afloop aan te laten zodat alle dampen in de leiding kunnen ontsnappen.

Bovendien is het van groot belang om de filters regelmatig te reinigen en ze te vervangen als ze zijn versleten (zie REINIGING METALEN FILTERS).

De fabriek is niet verantwoordelijk voor esthetische schade als gevolg van het niet nakomen van bovengenoemde aanwijzingen.



ALARM FILTRE: gult led blinker (100 timers brug)
NULSTIL: SKUBBE 10 SEC. (Emhætte slukket)

FILTERLARM: Den gula lysdioden blinkar (100 tim användning)
ÅTERSTÄLLA: SKJUTA PÅ 10 SEC. (Avstängd köksfläkt)

SUODATTIMIEN HÄLYTYS: keltainen vilkkuva merkkivalo (100 käyttötuntia)
RESET: TYÖNTÄÄ 10 SEC. (Liesituuletin sammutettu)

FILTER ALARMER: blinkende gul LED (100 timers bruk)
NULLSTILLE: TRYKK 10 SEC. (Avskrudd vifte)

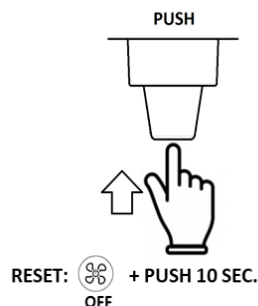
ALLARME FILTRI: led giallo lampeggiante (100h utilizzo)
RESET: PUSH 10 SEC. (a cappa spenta)

FILTERS ALARM: yellow led flashes (100h working)
RESET: PUSH 10 SEC. (with the hood turn off)

FILTERALARM: die gelb LED Lampe an zu leuchten (100 Stunden Motorfunktion)
Um Filterhallarm abzustellen: Haube 10 Sekunden die Taste drücken

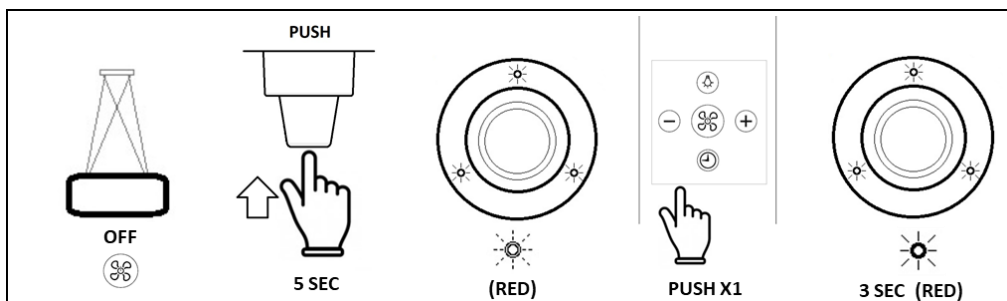
ALARME DE FILTRE: LED jaune clignotante (100h d'utilisation)
RÉINITIALISER: pousser 10 SEC. (Hood éteint)

FILTERS ALARM: gele led knippert (100 uur werkend)
RESET: PUSH 10 SEC. (met de kap uit)



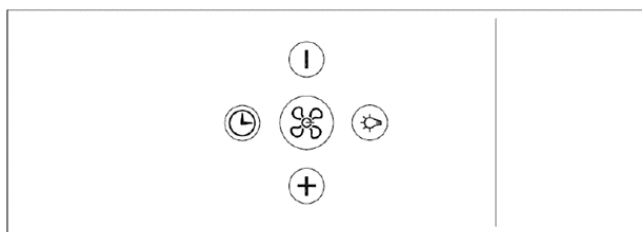
OPTIONAL:

indlæsningen af fjernbetjeningen - fjærrkontrollen självinlärning - tunnistettava kauko-ohjain - starte opp fjernkontrollen apprendimento telecomando – remote control learnign process – FERNSTEUERUNG ANERKENNUNG - apprentissage de la télécommande - de lering van de afstandsbediening aanzetten

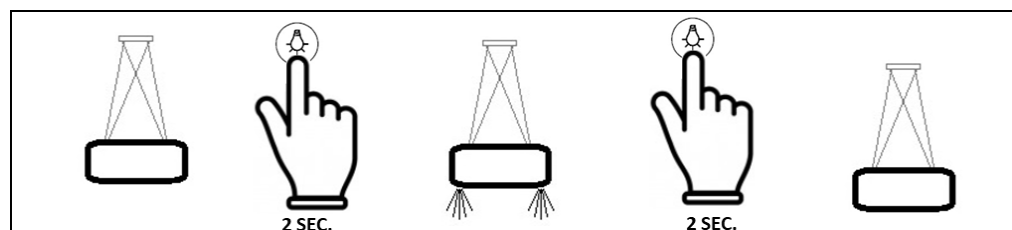
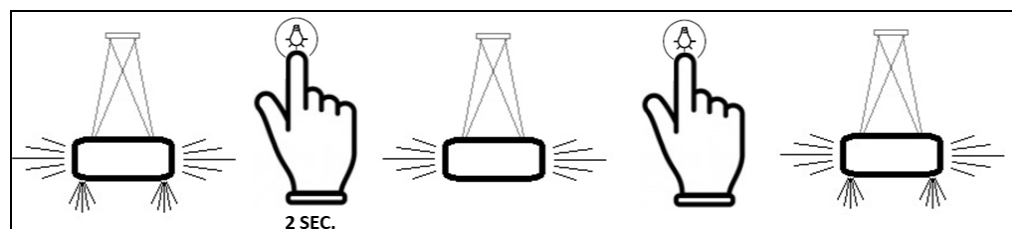
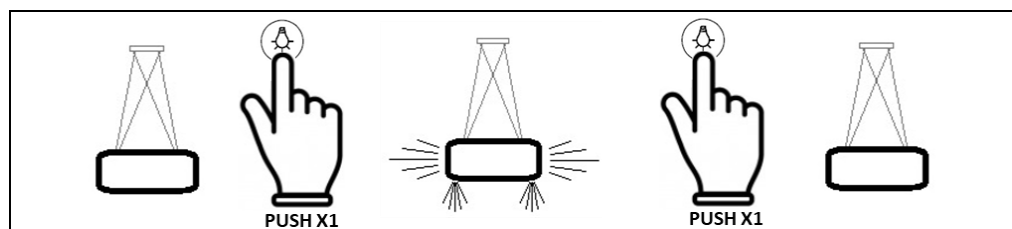


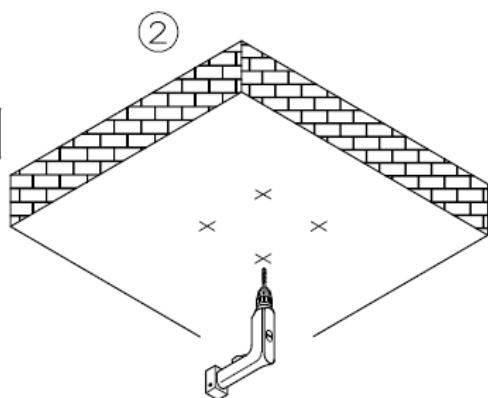
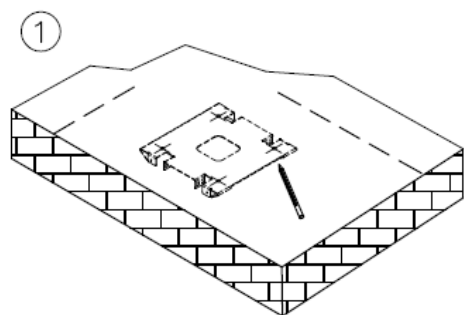
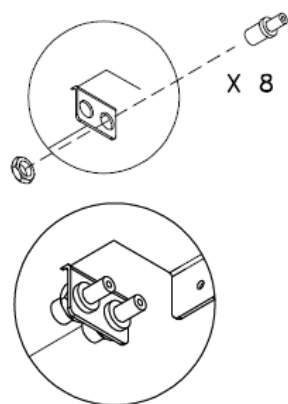
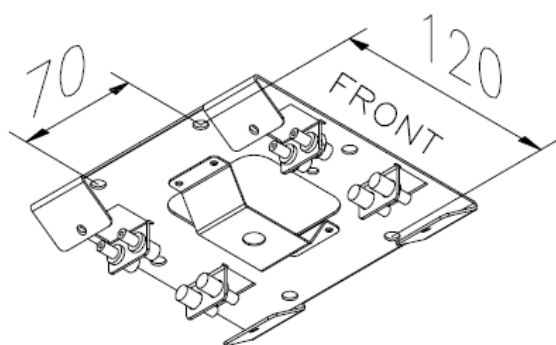
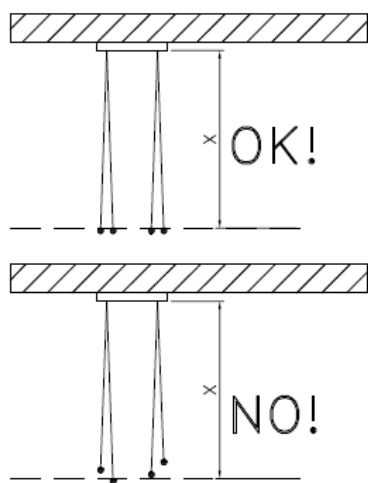
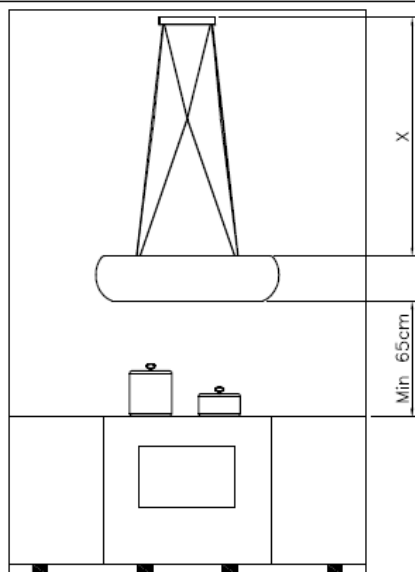
Emhætte slukket	Hold tasten trykket nede i 5 sek.	Rødt led blinker (indlæsning)	Tryk på en hvilken som helst tast indenfor 1'	Forbindelse OK, rødt led
Avstängd köksfläkt	Håll intryckt i 5 sekunder.	Den röda lysdioden blinkar (självinlärning)	Tryck på annan valfri knapp inom 1 minut	Anslutning OK, röd lysdiod
Liesituuletin sammutettu	Pidä painettuna 5 s	Punainen merkkivalo vilkkuu (oppimistila)	Paina mitä tahansa näppäintä yhden minuutin kuluessa	Yhdistyminen OK, punainen merkkivalo

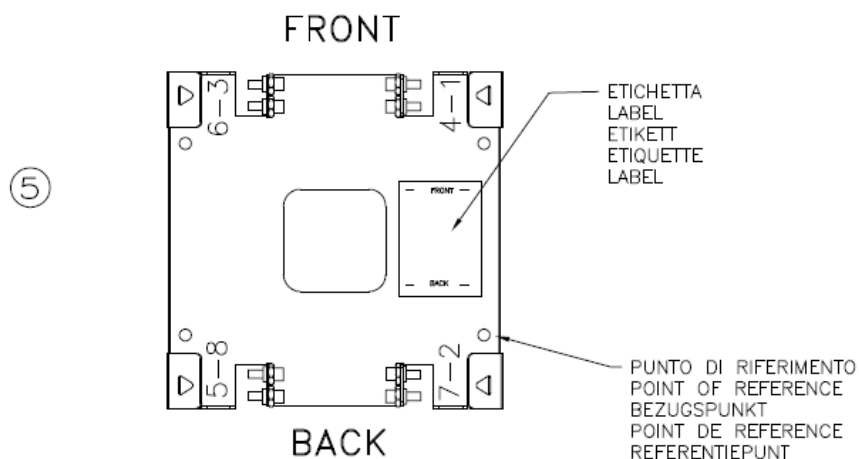
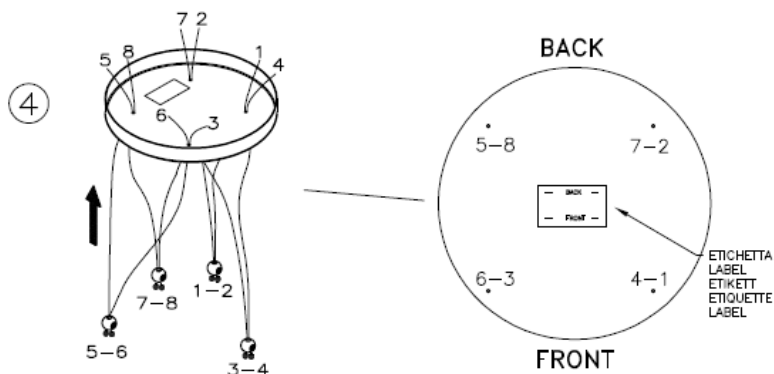
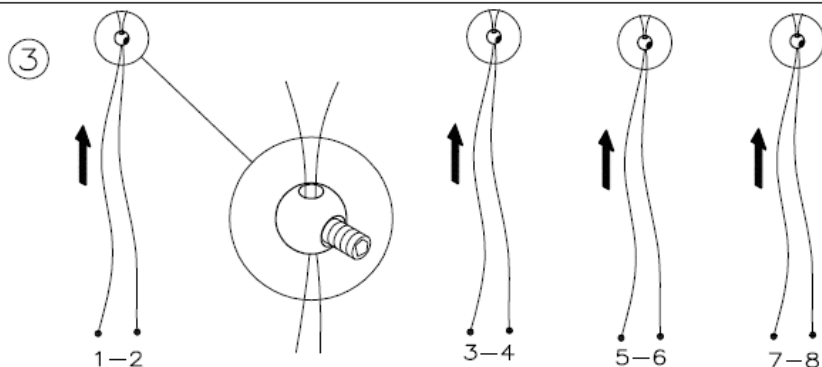
Avskrudd vifte	Hold inne i 5 sek.	Blinkende rød LED (tilegnelse)	Trykk på hvilken som helst knapp innen 1'	Tilknytning OK, rød LED
Cappa spenta	Tenere premuto per 5 sec.	Lampeggia led rosso (apprendimento)	Premere un qualunque tasto entro 1'	Affiliazione OK, led rosso acceso fisso 3sec
Hood off	Keep pressed for 5sec	red LED flashes (learning process)	Presser any button within 1'	Learning process OK, red LED will be on continuously for 3sec
Haube ab	Haube 5 Sekunden die Taste drücken	LED red blinken (fernsteuerung anerkennung)	Drücken Sie eine beliebige Taste innerhalb von 1'	Lernvorgang OK, rote LED leuchtet 3 Sekunden lang dauerhaft
Hotte arrêtée	Appuyer pendant 5 sec.	LED alarme rouge qui clignote (apprentissage)	Appuyez sur n'importe quel bouton à moins de 1'	Apprentissage ok, la LED s'allume de manière fixe pendant 3 sec
Uitgeschakelde kap	kap op de toets 5 sec	Het knipperen van het rode led geeft aan dat de lering van de afstandsbediening aan is	Druk op een willekeurige knop binnen 1'	Recte lering OK, blijft het led 3 seconden

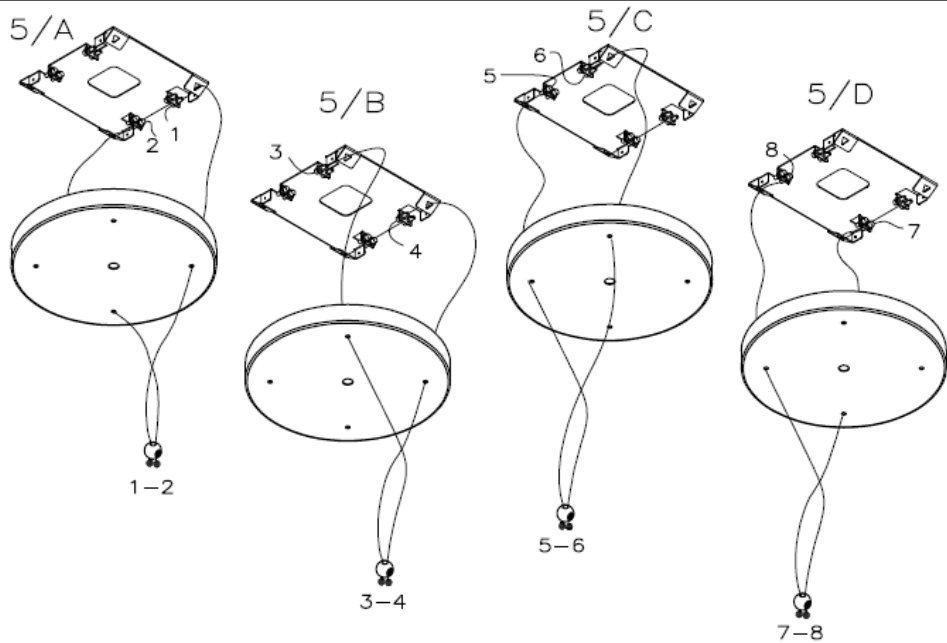


tænding i hastighed 2 og slukning af motoren	til tænding og slukning af lys	til slukning af motoren efter 10 minutter	til at sætte motorens hastighed op eller ned
för att sätta på 2:a hastighet och släcka motorn	för att tända och släcka lamporna	för att stänga av motorn efter 10 min	för att öka och minska motorns hastighet
nopeuden valintaa 2. ja moottorin sammuttamista varten	valojen sytyttämistä ja sammuttamista varten	moottorin sammuttamiseksi 10 min. jälkeen	moottorin nopeuden lisäämistä ja vähentämistä varten
for påskruing i 2.hastighet og avskruing av motoren	for påskruing og avskruing av lysene	for avskruing av motoren etter 10 min	for økning og reduksjon av motorhastighet
accensione in 2^ velocità e spegnimento del motore	accensione e spegnimento delle luci	motore spento dopo 10 min.	per aumento e riduzione delle velocità motore
turning on at 2nd speed and for turning the motor off	turning the lights on and off	motor off after 10 minutes	for increasing and decreasing the motor speed
zum Einschalten der 2. Geschwindigkeitsstufe und zum Ausschalten vom Motor.	zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung	zum Abschalten vom Motor nach Ablauf von 10 Minuten	zum Erhöhen und Verringern der Motorgeschwindigkeit
pour allumage en 2^ vitesse et extinction du moteur	pour allumage et extinction des lumières	pour extinction du moteur après 10 min	pour l'augmentation et la réduction des vitesses moteur
voor het aandoen in 2e snelheid en voor het uitdoen van de motor	voor het in- en uitschakelen van de lampjes	die motor na 10 min. afzet	voor het verhogen of verlagen van de motorsnelheid

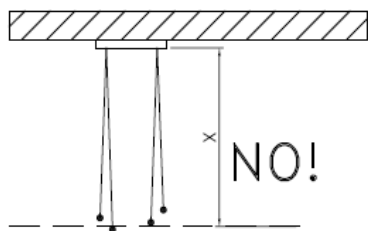
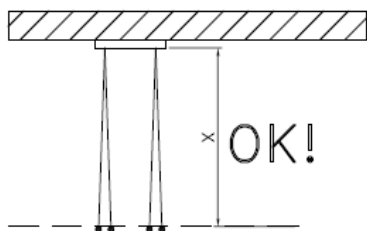
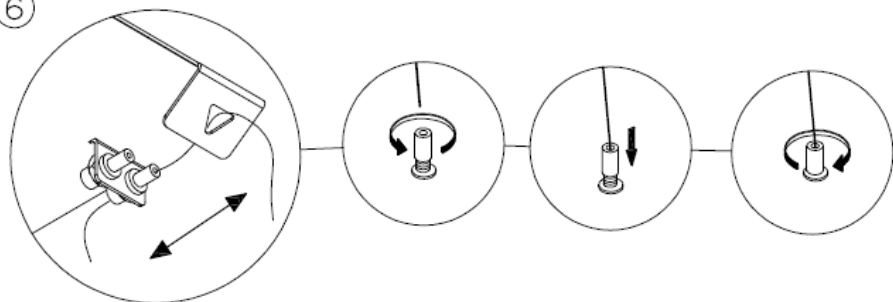


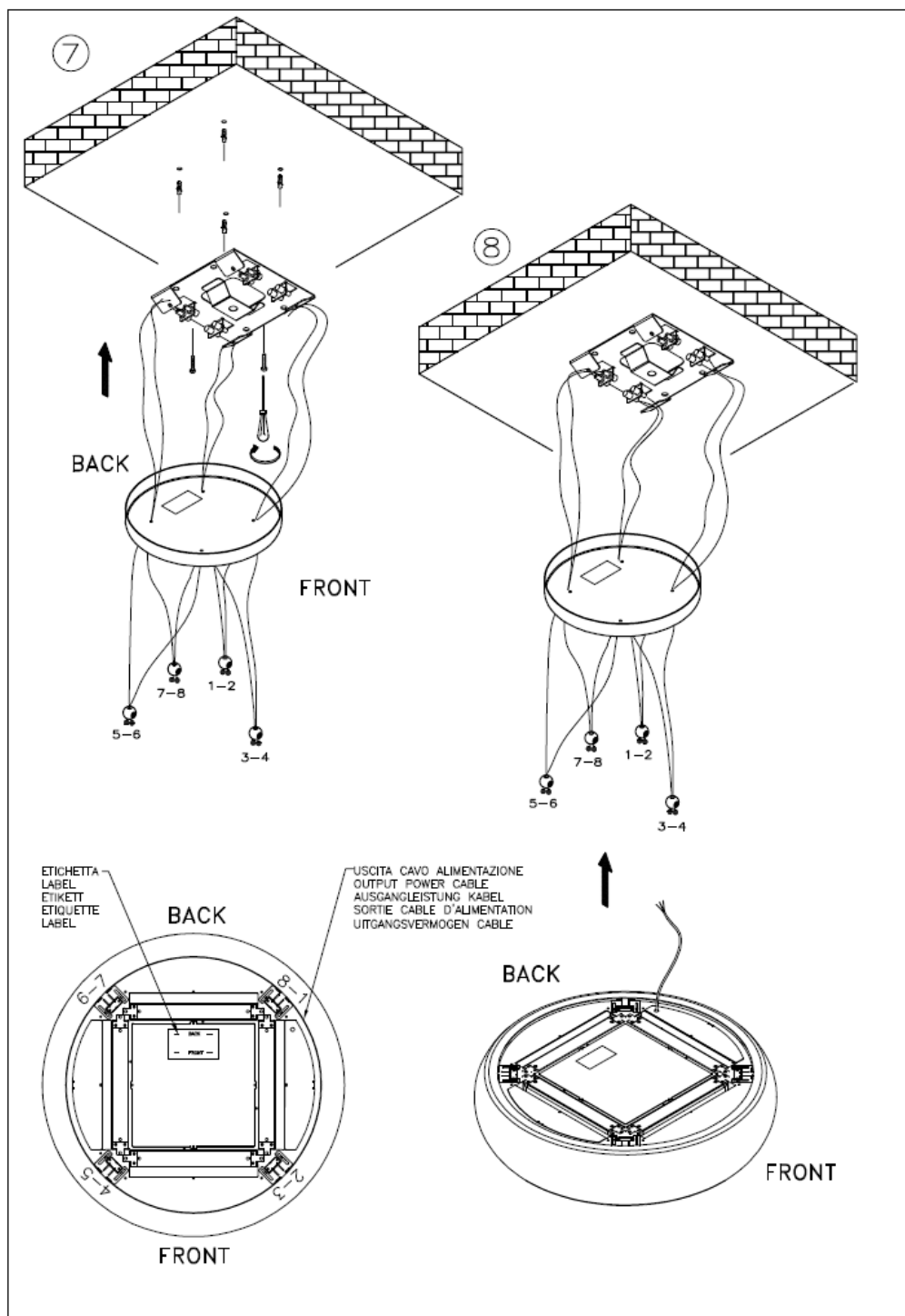


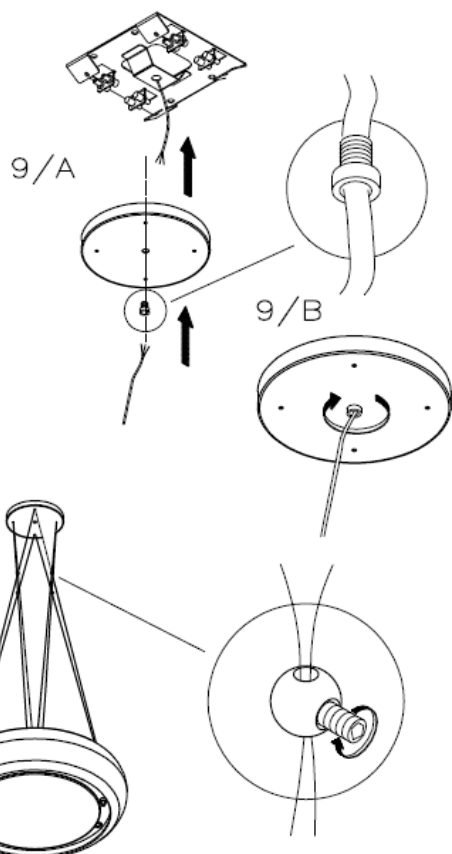
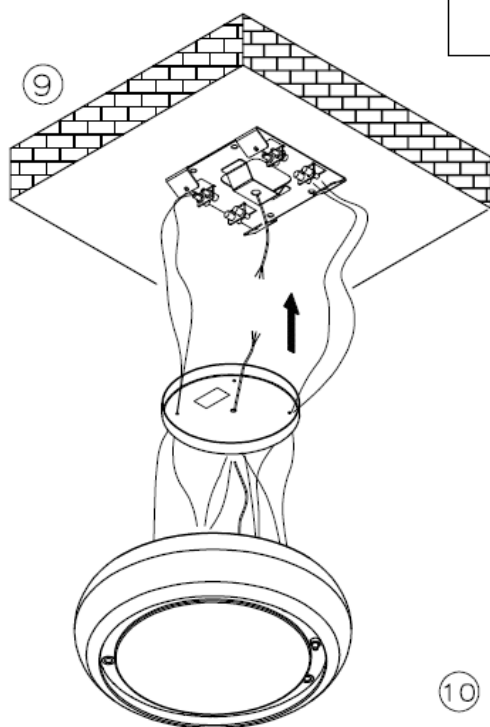
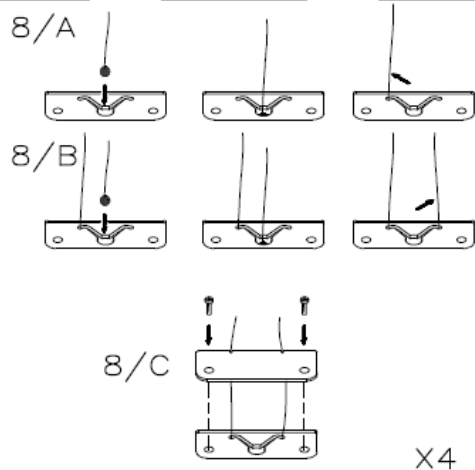
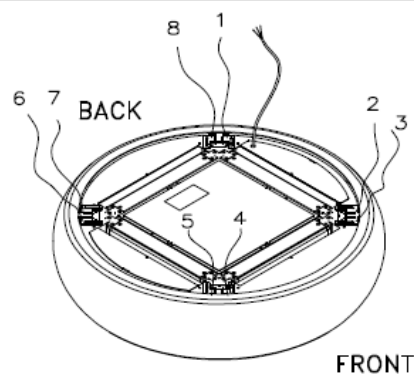




⑥







eico

EICO AS
Østergade 118
9700 Brønderslev

WK01 Y2020
REL. 00
COD. D011RIS0000000102